

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS  
IN CANADA PUBLISHED BY  
THE GREAT CHINESE DAILY NEWSPAPER  
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1977  
"Second class mail registration number 0097"  
NO. 1 EAST PENNER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1B8  
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
晴今天天 報天  
七十四度溫高最 告氣  
度六度溫最低

## 兩星期前備受黨人要求辭職困擾 聯邦自由黨領袖端納 在卑詩省擁護者多

（溫哥華訊）聯邦自由黨領袖端納，連日在卑詩省受到注視，並設法驅除其受黨內人士反叛的困擾。

端納於上星期五在他所代表的溫哥華東區選區舉行區議會會議，星期五前赴他幼年的家鄉羅斯蘭市，以及於星期六參加前廿二名自由黨國會議員要求端納辭職的集會。端納在集會中，均使他成爲黨內人士矚目的焦點。但他在黨內高層人物中，對於兩星期前黨內廿二名國會議員要求端納辭職一事，仍保持冷靜。端納在集會中，仍保持冷靜。端納在集會中，仍保持冷靜。

## 加拿大統計局數字顯示 經濟開始放緩 全國失業率仍降

（本報訊）加拿大統計局昨日（八日）公佈的數字顯示，加拿大經濟在過去一年中，開始放緩。失業率則繼續下降，由去年同期的百分之七點七，降至百分之七點六。

## 新聞簡報

**施暴成性 惡匪判刑**  
（本報訊）一名三度向婦女施暴的廿五歲男子馬力克，被溫哥華地方法院判處不定期監禁。

**身藏大麻 邊境被捕**  
（本報訊）美國在比華忠、森馬力克於八六年底曾三度犯案，犯案時他已是一名身負重罪名的假釋犯。



圖左爲端納，右爲羅拔。

（本報訊）加拿大統計局昨日（八日）公佈的數字顯示，加拿大經濟在過去一年中，開始放緩。失業率則繼續下降，由去年同期的百分之七點七，降至百分之七點六。

## 六月間開始減價 海外長途電話費

（渥太華訊）由於加拿大元匯率強勁，加拿大海外長途電話費，將於六月間開始減價。

## 博會地成交後發展 市府稅收大受其益

（溫哥華訊）當該項土地全數出售後，市府稅收將大增。

## 蘇火車撞巴士 死六人傷廿四

（莫斯科訊）蘇聯科羅特亞市昨日發生一宗嚴重車禍，一列火車與一輛巴士相撞，造成六人死亡，二十四人受傷。

## 雲紀田理總副國中 大拿加國美訪團率

（溫哥華訊）中國副總理田紀雲，率領訪團訪問加拿大。

### 華新書局

#### 清貨大平賣

所有存貨一律推出

平到您笑!

溫哥華華埠打東街78號  
電話：6818863

### 壹佰位華人 經理及職員

提供閣下  
全面化銀行服務

#### 滙豐銀行

Hongkong Bank of Canada

滿地可華埠分行  
經理 盧德標  
88 Dorchester West  
Place Du Quartier  
Montreal, Quebec  
(514) 393-1626

上城華埠分行  
經理 霍仲威  
Good Fortune Plaza  
111 Third Avenue S.E.  
Calgary, Alberta  
Telephone: (403) 233-8303

電訊華埠分行  
經理 利衛和  
Pacific Rim Mall  
9700-85 Avenue  
Edmonton, Alberta  
Telephone: (403) 424-3591

私人銀行服務中心  
溫哥華 經理 王澤世  
885 West Georgia Street  
Vancouver, B.C.  
(604) 641-1835

多倫多  
3640 Victoria Park Avenue  
Willowdale, Ontario  
(416) 756-2333

加拿大奇倫比亞銀行  
溫哥華華埠分行  
經理 范德根  
601 Main Street  
Vancouver, BC  
(604) 668-4682

### 古壁國際跳水比賽

#### 中國選手大顯威風

奪得四冠軍 一亞軍 一季軍

（古壁城八日）由十三個國家參加的國際跳水比賽，在加拿大古壁城舉行。中國隊在這次比賽中，表現出色，奪得四項冠軍，一亞軍和一季軍。

### 金邊小館

#### Phnom Penh "A" Restaurant

Chinese Cambodian Vietnamese Exotic Foods

240 - 244 E. Georgia St., Vancouver, B.C.  
682-5666 682-5777

正宗金邊小食·精美越南小菜·著名金邊標條·榴槤糯米飯·

#### 全新裝修·擴大營業 五月一日·隆重開張

環境幽雅·座位舒適  
物美價廉·招呼週到

光臨指導

### LOTTO 6/49

一九八八年五月七日開獎  
中獎號碼：1, 14, 27,  
37, 39, 42,  
特獎號碼：30.

### LOTTO BC

一九八八年五月七日開獎  
中獎號碼：8, 14, 16,  
32, 36,  
特獎號碼：30.

### PACIFIC EXPRESS

一九八八年五月七日開獎  
十萬元中獎號碼：852540  
068722  
476176  
免費遊戲號碼：8.

### SUPER LOTTO

一九八八年五月八日開獎  
一百萬元中獎號碼：  
2100891 1106100

如有錯漏，以彩票局公佈者爲準。



### 斷夢堂天

了友難是總們我

「我這和你飲一次茶而已，我不會妨礙你的家庭。」  
「你不是我的親生，編，又非同學，一起午餐不妥。」  
「我們是朋友。」  
「朋友？」李薇愣住了。



「你必須聽話。」(三三)

### 劫

劫

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 心之

士武小識初樓海東：二卅

「我也只過兩次，看過這座山。」  
「這座山，你見過幾次？」  
「我也只過兩次，看過這座山。」

### 三二：馬兒欺負地

馬兒欺負地

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀，刺入山腹。」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 風言

風言

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀，刺入山腹。」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀，刺入山腹。」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 一九一：老馬的王國

老馬的王國

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 一：屬下公司三百間

屬下公司三百間

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 字董事

字董事

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀，刺入山腹。」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 拉拔

拉拔

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀，刺入山腹。」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 九：山腹奇遇

山腹奇遇

「我被他們的掌刀，刺入山腹。」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

### 三三：車去醫院

車去醫院

「你這人，怎麼這樣？」  
「你別管我，你管你的。」  
「你別管我，你管你的。」

**ROYAL LePAGE**  
雷若鎮  
Residential Real Estate Services  
2768 Kingsway  
Vancouver, B.C. V5R 5H6  
Bus. (604) 437-5571

乃街夾 59th AVE. E  
地 44x127-2 睡房  
土庫套房 2 睡房  
2 車房  
27年 \$149,000

全部翻新、2 睡房  
雙層窗、29th 夾  
EARLES  
\$112,000

**oceanridge realty ltd.**  
611 Main Street, Suite 228, Vancouver  
688-1337 梁焜雄  
433-3756 (晚) Bernie Leong

商業樓宇 — 八年新, 3,300 平方呎, 兩間零售店, 66x132 呎地, C-3 ZONE, 高交通流量區域及大量泊車位, 建築物設計可容許在上加建住宅單位, 商業亦可, 售價 \$360,000

商場 — 溫哥華西區, 兩商場, 地點一流, \$2,500,000-\$3,500,000, 溢多利, 大學區, 長租約, 新商場, 43% NATIONAL TENANTS, 街角地點, 超過 9.8% RETURN, 售價 \$2,650,000

生意出讓 — 產品生意, 做 \$300-\$400, 只取設備的價錢, 售價 \$15,000

酒店生意, 八十間房, 售價 \$65,000

栢文出售 — 一睡房, 七年新, 有火爐, 雪櫃, 爐頭, 洗碗機, 西十街, \$65,900

**華聲錄影電器傢俬公司**  
INCREDIBLE COMFORT FREE DELIVERY

本公司因存貨太多  
梳化清貨大平賣  
三件頭套裝, 梳化, 雙人座, 梳化椅  
大平持平  
\$599.00

由四月十一日至四月三十日止

DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

**威庭閣 WELTON COURT**  
三十二組 名貴城市屋

▲廿六組三睡房  
▲十五組有天窗  
▲六組兩睡房及書房  
▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET  
(即隔 MAIN 街東西一個街口及 KING EDWARD 南面個半街口)

十二萬二千三百至十三萬九千七百

如合資格者  
首年貸款可低至八厘

歡迎參觀示範單位 星期一至五下午一時至六時  
星期六、日下午十二時至六時

華人代表: KEVAN JANGZE 鄭炳棠  
MULTIPLE REALTY

PAUL LAM 林舜傑  
PARK GEORGIA REALTY

住家: 299-6179 公司: 434-1431 公司: 437-9700 傳呼機: 680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

**Sussex Realty**  
JOHN McKILLIGAN  
984-9711

**負擔得來的選擇**  
你或許已經留意到房地產最近的潮流... 退休社區... 同時你可能已經留意到有關的價錢!

幸運地, ANOLA PLACE 是價錢化算的多層栢文單位, 以低得多的代價就可以擁有其他發展商保證的所有承諾!

超級建築  
方便地點  
光猛寬大套房  
高質素保安系統  
康樂設施  
價格相宜  
(由 \$63,900 起!)

請親臨 ANOLA PLACE 參觀我們價錢化算的栢文!  
ANOLA PLACE - 2041 Bellwood Avenue,  
Burnaby (turn North on Springer off the  
Lougheed Hwy. - 3 Blocks East of Brentwood  
and Sigus)

每日開放: 每日下午二時至五時  
週末中午十二時至五時

SUSSEX GROUP JOHN McKILLIGAN REALTY LTD.

# 姚煒「拋夫棄子」三個月 夫婿長途電話「啾啾」聲

姚煒剛自台灣搭飛機返港，這次在台北搭飛機時，她曾為期三個月，可是劇本一修改，足足拍了三個月，姚煒的老公公積怨頗深，頻頻罵她。

姚煒說，本來向老公說好個半月返家，現在超過一倍時間，每次打長途電話到台北，老公總是「啾啾」聲，怨聲非常。每當姚煒切地問及兒子的情況時，積怨就發洩出來，「你再不回來，兒子不認得你了。」而事實上，九個月的余文耀已把媽媽叫作媽媽了。姚煒一聽，如熱鍋上的螞蟥，直想馬上飛返兒子身邊。

姚煒與老公本來居於紐約曼克頓，去年積怨余余在大西

## 劉曉慶宣佈暫時息影

### 原是因她感到很累，想過一段普通人的生活

【中新社北京五月五日電】(記者曾利明)大陸電影界的一顆新星劉曉慶，宣佈暫時息影。劉曉慶在聲明中表示，她從事電影工作十幾年，已拍了二十五部影片，很累。她表示，她想過一段普通人的生活，她希望「能得到大家的諒解」。

有人問她何時再度出山，她表示「暫時不打算」。劉曉慶在聲明中表示，她對電影事業仍有興趣，但想先過一段普通人的生活。她目前正考慮在影視界從事一些幕後工作。



姚煒對拍戲還是興趣盎然，願不得丈夫的抱怨。

目前，她剛拍完《西太后》。

劉曉慶最近不打算再拍戲，這努力進軍日本市場呢。

劉曉慶最近不打算再拍戲，這努力進軍日本市場呢。

## 分飾孖生姊妹 繆騫人生猛晒



繆騫一人飾兩角，情表愕錯個一人寡緣

新馬演多孖子，戲不多，但很精彩，他似孖生的富翁，也是新馬，這便給人有了親切感。

繆騫在戲中，可以說是「玩晒」，她一人分飾孖生姊妹兩個角色，有點神經兮兮，所以不時出現怪怪的表情與動作，繆騫在這方面是有着精細的設計。

一對孖生姊妹，互相對調，姐姐調換了住在精神病院的妹妹，妹妹調換出來找她負心的前夫，戲便由此展開，誤會，笑料，也由此而來。

## 加入慧妍雅集 林綺雯盡力

雅集「當其成」之一，她覺得這個組織所做的事很有意義，自己亦應盡一份力。

林綺雯在加入慧妍雅集後，她覺得這個組織所做的事很有意義，自己亦應盡一份力。她目前正積極參與各項活動，為社會盡一份力。

## 黃凱芹關心到 眼睛也會笑

黃凱芹關心到眼睛也會笑。

黃凱芹最近在一次演出中，因眼睛不適而顯得有些憔悴。他表示，他最近工作太忙，眼睛有些疲勞，但他依然堅持演出，希望觀眾能原諒他的不足。

### 中國紡織品進出口總公司

#### 武漢市服裝分公司

願同全世界的經濟貿易界人士建立和發展貿易往來

浩瀚長江，世界聞名的黃金水道；  
京廣鐵路，中國南北的交通動脈。

武漢就座落在這東南西北的交匯點上，雄居富饒的華夏腹地，得「中」獨厚；  
鑿立長江漢水之濱，得「水」獨優。武漢是中國內地最大的經濟中心，是長江中游，華中地區對外通商的重要口岸。

武漢的紡織工業，基礎雄厚，製品的紡織品出口，歷史悠久。紡織、印染、針織、棉織、服裝行業齊全，純棉製品，精紡毛呢，面料輔料，質量上乘。先進工藝，現代設備，優良技術隨時提供週到的服務。

經營範圍：  
棉、毛、麻、絲、化纖布及其混紡織物精製而成的各類梭織服裝，針織服裝，家用紡織品，床上用品，線帶類以及各種面料和輔料的進出口業務。同時開展，來料加工，進料加工，補償貿易，合資經營，合作經營等各種形式的貿易。並為各種紡織和服裝機械設備，日常用品等代理進口業務。

組織機構：  
總經理：劉漢清  
副總經理：陳芳彬

經理辦公室 服裝部 進口部 針織部  
開發部 棉織部 樣衣部

各部備有商品目錄，歡迎來函垂詢，索取。  
中國紡織品進出口總公司武漢市服裝分公司  
地址：中國武漢市漢口台北一路9號 電掛：1710武漢 電傳：400201 HBNGW CN 傳真：354708

### 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone: 681-0611

#### 88新年大特價溫哥華來回機票

香港	\$816起
上海	\$852起
北京	\$893起
多倫多	\$296起
卡加利	\$131起
點間頓	\$146起

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。  
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七號 全程十七天\$2690.00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。  
出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天\$2690.00

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。  
★中國領事館委託代辦簽證。  
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務  
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託

詳情請來電查詢 電話：681-0611

### 中國土產畜產進出口總公司

#### 廣東省土產(集團)公司

下屬八個專業公司及其經營範圍

<b>炮竹煙花公司：</b> 各種類型炮竹、烟花及其配套玩具系列產品。	<b>山貨公司：</b> 變化紙製品、神碼、各種香燭、蚊香及其系列產品，五金製品、金屬廚具餐具、室內裝飾材料、日用雜品、竹、木、五金製品及纖維混編等類玩具。	<b>竹麻公司：</b> 竹製品、草、柳、芒、葵、葵編織製品、各種纖維製品、各種纖維編織製品、各種原麻及麻製品以及藤、柳、葵、葵編織製品。	<b>香料公司：</b> 天然香料油、合成香料香精、香料調劑及其日化系列產品、松香以及系列產品、三牌、工業原料及林化產品。
<b>木材製品公司：</b> 原木、枋板、木料及木料系列製品、建築裝飾材料、各式木料復合製品、木傢俱及部件、木製玩具及紙張原料、木板及其它木料及木料製品。	<b>花卉公司：</b> 各種花、草、樹木、種子、種苗、花肥、花泥、各種人造花卉、觀賞魚、鳥、寵物及其器皿、玩具、飼料、藥品、園藝工具、綠化工程、庭園裝飾材料、設備器械及花鳥蟲魚系列產品。	<b>京果公司：</b> 各種干果、腰果仁、成糖雜貨、南北京果雜貨、冬菇、木耳、發菜、椰菜、紅瓜子、白瓜子、干果、干菜及脆製食用菌類。	<b>飼料公司：</b> 各種雜糧、餅粕類、青飼類、混合飼料類、飼料互補劑、飼料添加劑、其它動物飼料及其系列產品。

歡迎各地工商界朋友前來投資設廠辦項目，  
合作經營，洽談各種貿易。

CHINA NATIONAL NATIVE PRODUCE & ANIMAL BY PRODUCTS  
I/E CORP. GUANGDONG NATIVE PRODUCE (HOLDINGS) CO.  
Address: 108 Jiang Nan Road, Central, Guangzhou, China.  
Tel: 44372 KTNB CN 44246 KTNB CN  
Cable: "PROCANTON" GUANGZHOU  
Tel: 420638 Fax: 420056

地址：中國廣州  
江南大道中108號  
電傳：44372 KTNB CN  
44246 KTNB CN  
電掛：“4333”廣州  
電話：熱線420638  
傳真：420056

### China National Light Industrial Products I/E Corp., Chongqing Branch

China National Light Industrial Products Import & Export Corporation, Chongqing Branch has the full support from the State and enjoyed great power in foreign trade. Our Corporation imports and exports the following goods and we also accept buyers' specifications for processing. For further details, please feel free to contact us.

Hand-crafted glass wares, enamel wares, aluminum wares, glass plate; paper, paper products, playing cards, pencils, sharpener, erasers, badminton shuttlecock, badminton rackets, badminton nets, ping-pong balls, ping-pong rackets, basketballs, volley-balls, footballs, all types of ball nets, gymnastic apparatus, and mattress, boats, lights, light bulbs, electric fans, electric irons, washing-machines, high quality feminine sanitary napkins, canvas shoes, rubber shoes, walking shoes, plastic shoes; asphalt roofing, tiles, plastic building materials, bicycle and tyres; motor-cars pegs; toys, different kinds of plastic products, etc.

No 35, Lin Jiang Rd., Chongqing, China.  
Tel: 46567 Telex: 62181 CLAC CN  
Cable: INDUSTRY or 4181 CHONGQING



### 影視

#### 李美鳳光輝燦爛，證明她已淡忘「佳姐」的不快。

「佳姐」李美鳳，在「紅姑」中，以她獨特的魅力，吸引了眾人的目光。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

李美鳳在「紅姑」中的表現，展現了她作為演員的成熟與魅力。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。



### 影視

#### 李美鳳光輝燦爛，證明她已淡忘「佳姐」的不快。

「佳姐」李美鳳，在「紅姑」中，以她獨特的魅力，吸引了眾人的目光。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

李美鳳在「紅姑」中的表現，展現了她作為演員的成熟與魅力。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

### 影視

#### 李美鳳光輝燦爛，證明她已淡忘「佳姐」的不快。

「佳姐」李美鳳，在「紅姑」中，以她獨特的魅力，吸引了眾人的目光。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

李美鳳在「紅姑」中的表現，展現了她作為演員的成熟與魅力。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

### 影視

#### 李美鳳光輝燦爛，證明她已淡忘「佳姐」的不快。

「佳姐」李美鳳，在「紅姑」中，以她獨特的魅力，吸引了眾人的目光。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

李美鳳在「紅姑」中的表現，展現了她作為演員的成熟與魅力。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

### 影視

#### 李美鳳光輝燦爛，證明她已淡忘「佳姐」的不快。

「佳姐」李美鳳，在「紅姑」中，以她獨特的魅力，吸引了眾人的目光。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

李美鳳在「紅姑」中的表現，展現了她作為演員的成熟與魅力。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

## 揮指聽不「姐佳」選傳被 劈雷着心好鳳美李

### 哩分兩她還判評要還，釋解有並冤喊昨她

李美鳳在「紅姑」中的表現，展現了她作為演員的成熟與魅力。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

李美鳳在「紅姑」中的表現，展現了她作為演員的成熟與魅力。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

## 揮指聽不「姐佳」選傳被 劈雷着心好鳳美李

### 哩分兩她還判評要還，釋解有並冤喊昨她

李美鳳在「紅姑」中的表現，展現了她作為演員的成熟與魅力。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

李美鳳在「紅姑」中的表現，展現了她作為演員的成熟與魅力。在「紅姑」中，她飾演的角色，展現了她作為演員的成熟與魅力。李美鳳在「紅姑」中的表現，不僅讓她重新回到了觀眾的視線，也讓她重新找回了作為演員的自信與快樂。

### 何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St., (中華文化中心對面)  
電話: 688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用，特快翻印相，紀念磁碟，入籍護照相即印。

入籍相(黑白) 4張6.40  
護照相(彩色) 4張8.80  
(連星期三休息)

惠顧金額滿十元者 免費沖印2小時

主理 何桐

### 金寶貝

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時 送5" X 7"一張 多晒一套

24張 只收1.99  
36張 只收2.99

溫哥華唐人街  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話: 688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

### 保健西藥房

Unicare Pharmacy Ltd.  
648 Main Street, Vancouver, B.C.  
華埠金冠中心，舖街佐治街角，店後有寬大停車場！

新張特價品

名廠膠手套 88¢  
配藥有日用品送  
清潔精 1000ml/\$1.69  
特大牙膏只售 \$1.79

增加服務

新儲每及代  
附存次其者  
設紀配他英  
售錄藥醫申  
郵票為藥請  
處閣服配  
藥務藥  
藥 藥 藥 藥 藥 藥 藥 藥 藥 藥

687-1139

### 唐記建築裝修

Tong's Construction  
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

余正木工坭水  
電話: 251-6248

各項裝修 油漆 磚工 水喉 廚房 牆身 政府牌照  
改建 頂瓦 泥路 磁磚 批盪

CANAAN 美化園藝公司  
完全園藝美化服務·商業及住宅

·新草坪  
·杉木及鐵鏈圍欄  
·木材及鐵路枕木護土牆  
·三合土工程  
·連鎖路面石  
·清理花園  
·灌木及樹木  
·園藝設計

免費估價 LEE  
434-4612

### 華隆有限公司

WAH LOONG LTD.  
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6571 (五線), 255-6010

源源運到，大量供應

中國去頭有亮各西士白蝦  
中國AAA牌去頭有亮蝦  
緬甸去頭有亮各西士白蝦  
越產去頭有亮各西士白蝦  
香港澳門各西士白蝦  
中國各類有頭蝦  
大小西士龍蝦  
急凍香港產鮮魷魚  
去衣鮮魷魚

常備各種魚類  
紅衫魚、紅魷魚  
黃花魚、白魷魚  
牙帶魚、墨魚  
獅子魚、墨魚

特製熟鮑部門  
特製熟鮑、特製熟魚  
柱侯牛腩、椒油鴨掌  
家鄉扣肉、豉椒鳳爪

特製臘味  
肥雞、大鴨  
燒味、臘味  
新鮮肉類

專營  
歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

### 世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS  
4091 MCCONNELL CRT., BURNABY, B.C.  
TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本  
律沽捷埠菜油山號  
歡批妥訂鮮醬雜統  
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan  
CHINESE SAUSAGE

美加風味 肉質鮮美 皮薄肉脆 不含防腐劑 送禮名貴 自用實惠

臘味 臘腸 臘肉

### 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052 七天營業

馳名琵琶鴨 本公司自置  
掛爐鴨 設備一流新工場  
脆皮白切雞 特製白油腸及鴨  
爽嫩白切雞 瘦白油腸、鮮鴨  
美味桂花腸 臘腸、臘鴨  
鮮明肉類 鮮蝦肉腸、臘梅  
承接金豬 肉、臘鴨餅

大特價酬賓  
特製臘味 送禮自奉佳品

本埠各零售商同價發售  
歡迎僑胞駕臨選購

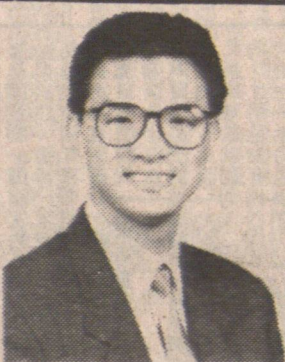






# 優質旅行社

(鄧強慶製作公司附屬機構)  
保持優良質素, 精選歡樂旅途



團名	日數	出發日期	費用
美加東岸	10	六月十八日, 七月九日, 七月廿三日, 八月六日, 八月廿七日, 九月十日	\$888-\$1228
黃石公園	10	六月十二日, 七月十七日, 八月十四日, 九月四日	\$495-\$645
迪士尼三藩市巴士團	10	五月十五日, 六月廿六日, 七月, 八月連星期日	\$455-\$615
迪士尼三藩市航空團	8	五月十六日, 六月廿七日, 七月, 八月連星期一	\$595-\$725
班芙及艾民頓	6	五月廿二日, 六月五日, 六月十二日, 七月, 八月連星期日, 九月四日	\$325-\$415
美國西北海岸	3	五月廿一日, 七月一日, 七月廿日, 九月三日, 十月八日	\$155-\$205
卑詩內陸	3	五月廿一日, 七月一日, 七月廿日, 九月三日	\$155-\$205
域多利	1	五月, 九月連星期一、四、六, 六月, 七月, 八月日日出發, 十月至四月連星期六	成人\$63 小童\$59
西雅圖	1	五月, 九月連星期二、日, 六月, 七月, 八月日日出發, 十月至四月連星期日	\$41 (大小同價)
大溫哥華	1	九月至五月連星期三、六月, 七月, 八月日日出發	\$39 (大小同價)

\*優質自備旅遊車, 團友更可欣賞精彩錄影帶 (由國際錄影中心供應)

\*特設電腦訂位服務, 代售各地特廉機票, 快速! 價廉!

凡沖晒菲林滿20張或以上均可獲贈送放大5"x7"一張, 另有機會獲得"每週一獎"每星期五下午四時公佈, 得獎者可免費參加優質之一日團。

查詢詳情或報名地址: 223 KEEFER (奇化街) 電話: 684-7551

# 金麟餐廳



KINGSTON RESTAURANT

現已開始營業  
新張期間一律九折  
敬希光臨惠顧

金麟港式茶餐廳

特價早午套餐  
各式粥粉麵飯

(招聘女企枱數名, 請電約會)

地址: 華埠歌雅街617號  
681-1109



hanla

# 韓國料理大餐廳

633 MAIN ST., VANCOUVER, B.C.  
(Golden Gate Centre 2nd Floor)

685-1409 (金門中心二樓)

高級雅座 日式鐵板燒  
風格獨特 韓國玉石燒  
交際應酬 中國打邊爐  
闔府歡宴 中午自助餐

## 鐵板燒 春季酬賓

午餐 鐵板燒自助餐 (上午十一時至下午二時半)  
每人 \$7.95

沙律·牛肉·雞肉·豬肉·魚片·青菜·芽菜·  
韓國蔥餅·粗炒麵·白飯·例湯·水果任食

原價每位 \$19.25	由下午五時至晚上十一時		
	二和菜	四和菜	六和菜
鐵板燒 牛柳、雞肉、鮮蝦、 沙律、青菜、水果、 白飯、湯	\$28 足二位用	\$56 足四位用	\$84 足六位用
韓國燒烤 或打邊爐 牛肉、雞肉、鮮蝦、 水果、沙律、白飯	\$22 足二位用	\$46 足四位用	\$72 足六位用

七天營業 每日下午五時後, 唐人街大停車場, 免費泊車  
誠聘經理企枱, 廚師

## 劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大  
VICK, McPHEE 律師行香港分行業務,  
接辦有關加拿大法律之案件

承辦:

移民 商業 地產  
婚姻 遺產 債務

本分行以中文, 英文及粵語, 國語,  
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東  
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 中環畢打街13號  
中環大馬路1412室  
電話: 5-224019  
傳真: (852) 5-8452119  
電報: R2579 VICMC HK

溫哥華總行:  
VANCOUVER OFFICE:  
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.  
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA  
V6E 3G7 CANADA  
TEL: (604) 682-0926  
TELEX: 04-909813 VICMAC VCR

## 冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜士定東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

七彩鴨絲羹  
甜酸咕嚕肉  
五香牛腩拼燒蹄  
時菜炒什蔬  
絲苗白飯

\$19.90

抵食六和菜

海鮮羹  
冠華大拼盆  
八寶獅子雞丁  
五柳石斑(一條)  
羅漢扒豆腐  
翡翠蟹羹  
絲苗白飯

\$36.90

特價餐:

招牌窩麵 \$4.90  
五香牛腩飯 \$3.20  
牛腩粉 \$2.10  
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90

推出特價午餐

馳名香港粥粉麵飯, 巧手經濟小菜

免費送餐

工廠, 寫字樓, 外賣送餐,  
無任歡迎, 準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

## 中國參茸行

今期又推出超值特價品

高麗人參茶 每合 100小包 \$11.00  
中國靚冬菇 每磅 \$9.50  
靚黑棗 每磅 \$89  
武夷蛤蚧大補茶 每合 \$11.00 (買10合送1合)  
花旗參、北芪、黨參 (花旗參每磅由\$72.00起)

七折優待

新地址: 溫哥華, 喜士定東街288號

(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎靈祥先生主理

## 北京參茸行

Beijing Trading Company Ltd.

支持  
反醉酒駕車運動

功能:  
滋肝補腎  
補眼明目

日月魚

(又名明目魚)

特別  
商品介紹:

保湯佐膳  
美味可口  
有益健康  
老少咸宜

地址: 溫哥華片打東街89號 (中華文化中心對面)

89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9

電話: (604) 684-3563 684-2736

## 明和公司

MING WO COOKWARE

雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號

23 E. PENDER ST.,  
VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購

各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

## Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178  
片打東街277號

### 潮流興食, 適應要求

### 特別推出:

### 提子車輪飽 營養白麪飽

精製

中西餅食  
出爐麵飽  
生日蛋糕  
結婚禮餅

附設

咖啡茶座  
冷熱飲品  
粥粉麵飯  
座位舒適  
招呼週到



### 龍鳳餅家

七天營業  
歡迎惠顧

供應

精美餅咭  
餽贈親友  
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號  
TEL: 688-0837 688-3135



# 中國大陸的「教育危機」

川木



談教育

大陸的教育危機，最近已成為北京朝野爭論的焦點。在北京舉行「人大」一政協一兩個大會期間，許多代表、委員對「國務院」的教育開支方案提出了尖銳的批評。記得五年前的一「人大」一政協一期間，也曾爭論這個問題，五年後又重演了五年前的一幕，證明中共高層對智力投資仍然重視不夠，致使教育危機日趨嚴重。

目前，大陸的教育情況如何呢？首先是中小學教育仍未普及。比如，「義務教育法」頒布至今已三年多，九年免費教育還沒有落實，文盲半文盲呈增加趨勢。目前達二億四千多萬人。其次，高等學校的在校學生只有一百九十五萬九千人，僅佔適齡青年的百分之二點九，遠遠低於發達國家的百分之十五至二十的水平。第三是教育經費少，教師待遇低，中、小學教師紛紛轉業，濫竽充數，不合格的教師佔三分之一以上；還有相當一部分學校，因為教師不足不能開齊規定的課程，全國短缺中小學教師超過二百萬人。大專院校也存在經費不足和教師質素低下的問題。大陸「王牌學府」——北京大學的校長丁石孫最近對記者說：教育經費是按學生人數給的，每年增加的幅度有限，而各種原材料價格不斷上漲，各種費用支出不斷增加。比如，現在化學系每人每學期的實驗費，購買幾支試管，根本說不上買實驗用的藥品。費用不夠只好靠學校的出版社、校辦工廠、招待所等所屬企業賺些錢來補貼……

「王牌學府」的處境如此不堪，其他大學便可想而知了。

正因為如此，今年的「人大」一政協一會議又重演了五年前的一幕：很多「人大」代表一和「政協委員」對中共的教育方針政策提出了尖銳的批評。五年前，社會學家費孝通曾在「政協會議」上提議把教育經費按實際需要按預算中佔的比例固定下來，以便從政策上保證提高智力投資。然而五年來，北京當局並沒有這樣做。在本屆「政協會議」上，著名經濟學家千家駒指出：中國每年教育經費不過二百億元，佔預算年支出不到百分之十，而基本建設投資每年近一千億元。百分之十不可把教育經費增加一倍，把基本建設投資壓縮三分之一或四分之一呢？同時，在「人大」一會上，著名數學家蘇步青也說：「中國人口多，底子薄，一下子不可能給教育拿出很多錢，這個大家能理解。現在的問題是，教育經費在國民總產值中的比例大小。」還有些代表指出，今年大陸的教育經費比去年增長百分之十二點二，但這只能

## 環球地鐵的構想

馬芝



花邊

美國科學家不久前提出幾項需要國際合作的巨大工程——「新世紀環球工程」。

這些工程的規模浩大，必須跨國際世紀才能完成。其中，「環球地下鐵路工程」項目，「環球地出初步設計方案」。

環球地鐵工程方案的初步，是從美國東海岸到西海岸，在近一百米深的地下，開一條貫穿全國的隧道；再抽真空隧道中的空氣，形成一條三百米長的模擬隧道，在迪比特遜教授指導下，進行了一次模擬試驗，達到了超音速。據估計，單美國境內

這項環球地鐵工程構想，年前已經進行過技術性的論證，有關專家曾在美國的馬薩諸塞州大學廣場，建造一條三百米的模擬隧道，在迪比特遜教授指導下，進行了一次模擬試驗，達到了超音速。據估計，單美國境內



### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G6 Canada  
喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
- 三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
- 邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
- 愛民頓 來回99元起 ●沙省 來回159元起
- 芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
- 多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起

**特別介紹 龍年旅遊精選**

- ★中國遊：暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。出發：3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
- ★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
- ★韓航：漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
- ★日航東京台灣環島回港十遊1588元起
- ★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起

**(604) 684-4151**

### HOY INDUSTRIES INC.

432-7835  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
Visit our Showroom at  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

支持 反對酒駕運動

專製 鋁窗 紗窗 鋁台 蓋 鋁頂 水 鋁外 牆 鋁膠 暴風 鋁屋 膠 鋁屋 膠 鋁屋 膠

### 榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話：253-4706  
24小時服務

修理：雪櫃、冰櫃、洗衣機、乾衣機、電器、電視、音響、錄影機、錄影帶、錄影機、錄影帶、錄影機、錄影帶

### 明贊裝修工程

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程、承接、裝修、工程、大小、工程

電話：255-3917

### 榮昌裝修公司

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：874-8043 (24小時服務) 680-5927 (傳呼機)

### 遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

### 威文建築設計裝修

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：432-9888

### 黃氏建築公司

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：873-9361

### HILLCREST PLUMBING

為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉，在該期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其它的存貨大平賣，由 30% 至 50% OFF 或試選價，無任歡迎。

FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.  
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧，無任歡迎。

### 振雄建築裝修公司

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：251-7664

### 佳記

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：255-6497

### 田健漆油瓷磚公司

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：254-2764

### 實平修理

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：253-3298 呼機 645-4309

### 大昌房屋屋頂工程

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：251-5628 政府牌照·免費估價 251-2697 呼機 686-2791

### 德信裝修

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：322-5726

### 宏基建築裝修公司

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：874-9888 251-7664

### 實用鋁鐵工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9  
電話 430-4552 或 435-5188

精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘

(免費估價)

### 胡氏電器工程有限公司

B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

- 商業住宅電器工程
- 加改電錶電箱電綫
- 栢文消防警報系統
- 緊急照明設備安裝
- 大小安裝修理工程
- 商業餐館栢文保養

免費估價 工作符合政府安全規格

### 永成建築裝修公司

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：254-1176 或 434-2082 余先生

### 中央冷暖電器公司

24小時服務  
電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照

- 大小凍房 · 制雪機
- 冰櫃凍櫃 · 冷氣機
- 雪櫃爐頭 · 暖氣機
- 乾洗衣機 · 熱水箱
- 洗碗碟機 · 各種電器

### 昌盛水喉

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：872-2468 325-8640 傳呼機：680-7016

### 海外房屋維修公司

承接：室內、外、油漆、木工、泥工、水電、裝修、工程、大小、工程

電話：254-2595

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯理



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓出售



投資商業樓 華洋新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。

入息地 GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

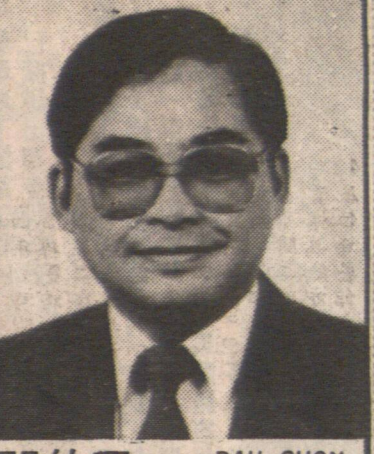


MOTEL 及餐館。B.C. 埠仔 42 單位。有游泳池。叫價一百二十萬元。

西區屋 高尚住宅區。近好學校。叫價四十餘萬。請電 DON QUAN



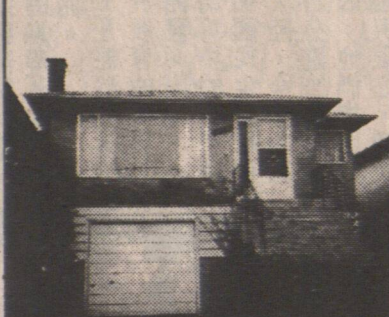
生意出售 本地北離啤餐館 12.5 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089 入息行屋 10 街近 CLARK。全翻新。每年收入 \$16,000 叫價只 \$139,900



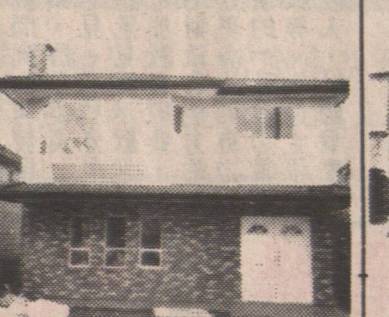
陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808 百老匯東街。兩房兩文。叫價 4 萬餘。請即電陳菲立。趙崇淦。



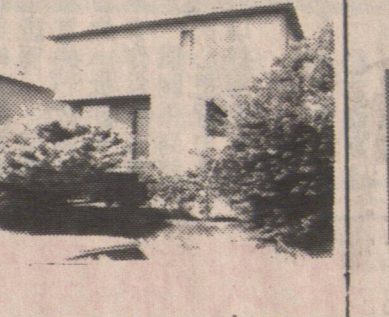
28 年屋。部份新裝修。全屋 4 睡房。套半浴室。KINGSWAY 近 RUPERT。叫價十一萬餘。



蘭菲區新大屋。歐洲建築師。共七睡房。買大屋最後好機會 3100 尺。



全新屋樓上樓下共六睡房。材料一流。近 KINGSWAY 33x110 尺地。環境好。



小型兩文。三單位。好風景。地 40x125 RM3 收租一流。住治東街。隔鄰一座亦出售。趙崇淦。陳菲立。



地大 45x122 NANAIMO 夾 HASTINGS 交通方便。投資屋。全屋租出。請電趙崇淦。陳菲立。



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618 兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。



關煥隆 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257 5609 RUPERT ST. 樓上三房。樓下二房兩廳。\$138,000



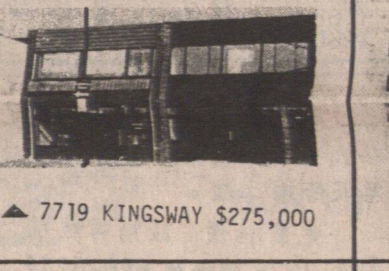
蘭菲區新屋大。建築中。40 呎地有景。歐洲建築師。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘。好批發。趙崇淦。陳菲立。



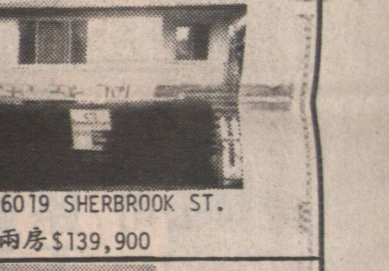
JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成。請電: 趙崇淦。陳菲立。



SOLCAN 夾 30 街東。新屋在建築中。可選地氈顏色。請電: 趙崇淦。陳菲立。



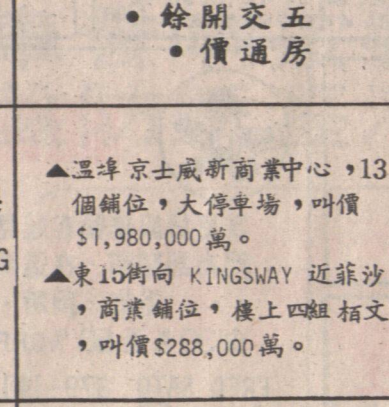
兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板。開價八萬餘。請電: 趙崇淦。陳菲立。



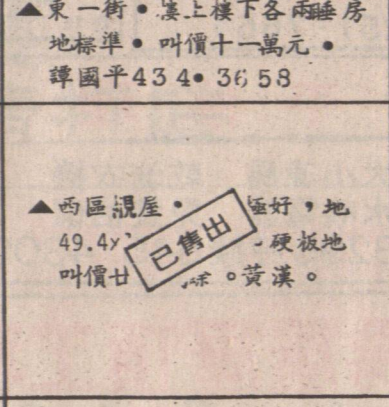
百老匯東街夾緬街旺屋出租。租金平。交通方便。詳情請電趙崇淦。陳菲立。



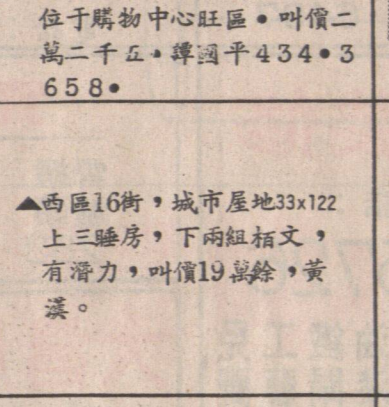
丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571 平!平!平! 522 尺。兩文。開價只三萬八千。680 東五街。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



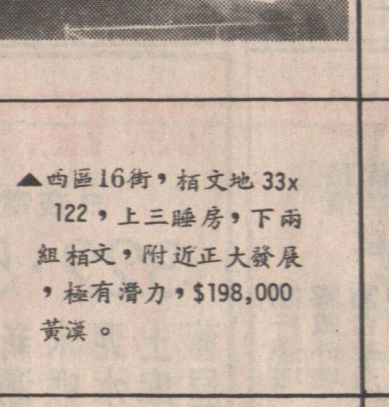
上三下二地大 33x107 1/2。月收租一千。近 P.N.E. 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



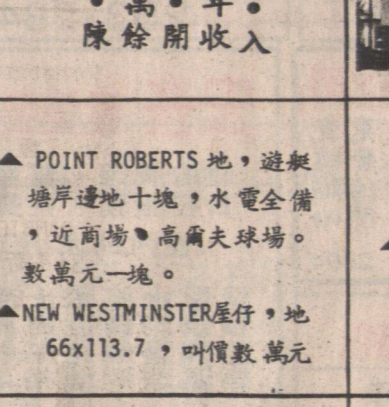
上層三房一廳。下層果仔溫。日做一千。生意連實業十二萬。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



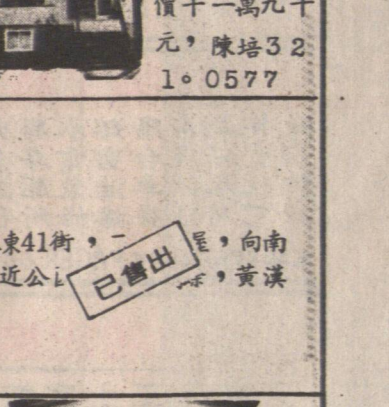
二單位收入屋。近菲沙及 29 街。十萬五千。丁建新 251-2571 梁太 437-9733



華仔賺錢餅店急讓。駕車離市區約一個鐘。適合夫婦。開價四萬餘。還有價議。梁太 437-9733 丁建新 251-2571



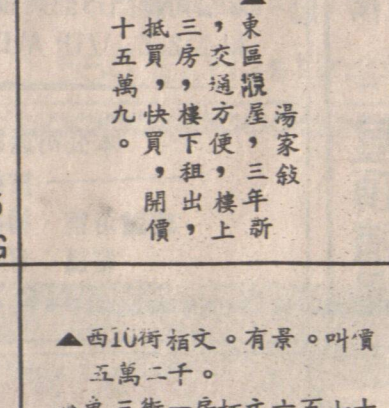
WOODLAND AND BROADWAY。堅固入息屋。交通方便。叫價十一萬九千元。陳培 321-0577



東 41 街。一房。向南近公園。已搬出。黃漢。



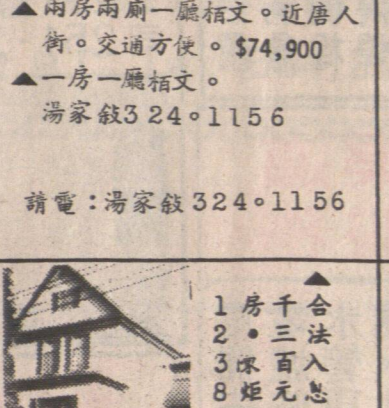
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335 溫埠京士威新商業中心。13 個舖位。大停車場。叫價 \$1,980,000 萬。



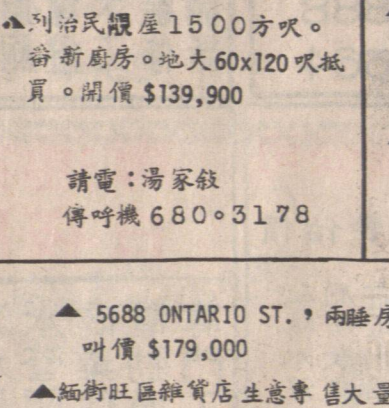
西區靚屋。極好。地 49.4x110。硬板地。叫價出。黃漢。



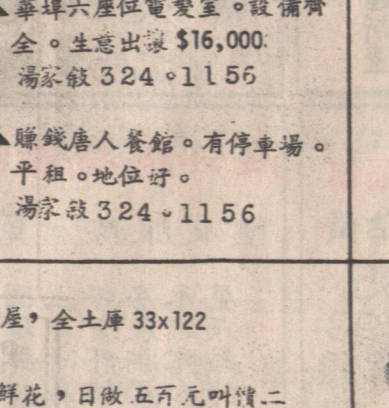
西區 16 街。城市屋地 33x122 上三睡房。下兩睡房。有潛力。叫價 19 萬餘。黃漢。



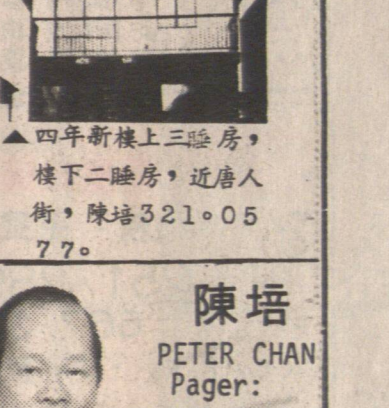
西區 16 街。兩文地 33x122。上三睡房。下兩睡房。附近正大發展。極有潛力。\$198,000 黃漢。



POINT ROBERTS 地。遊艇碼頭邊地十塊。水電全備。近商場。高爾夫球場。數萬元一塊。



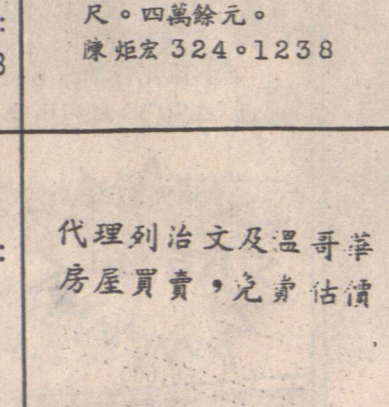
NEW WESTMINSTER 屋行。地 66x113.7。叫價數萬元



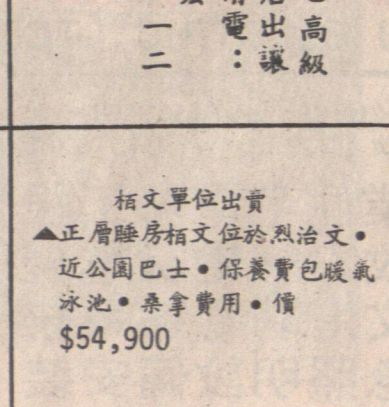
華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家毅 324-1156



湯家毅 STAN TONG 住宅電話: 324-1156 十抵三。東五買房交區。萬。通。九快樓方屋。湯家毅。買下。租。三。開出。樓。年。價。上。新。



4 街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中。睡房兩上兩下。單邊打屋地 33x111。開價 \$115,000



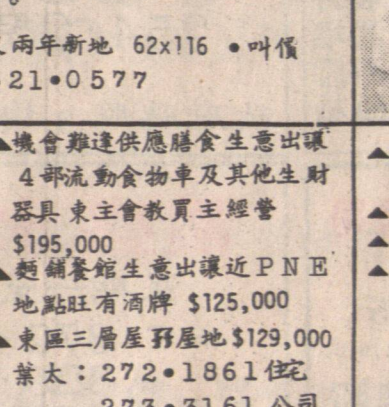
14 街夾 KNIGHT 街靚屋。五睡房。兩廁。開價 \$109,000 湯家毅



兩房兩廁一廳兩文。近唐人街。交通方便。\$74,900 一房一廳兩文。湯家毅 324-1156



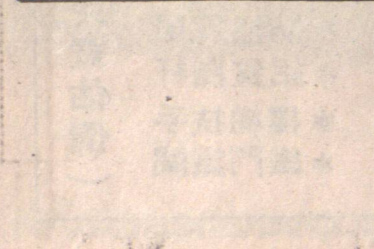
列治民靚屋 1500 方呎。新廚房。地大 60x120 呎。抵買。開價 \$139,900 請電: 湯家毅 傳呼機 680-3178



華埠六座位電餐室。設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家毅 324-1156



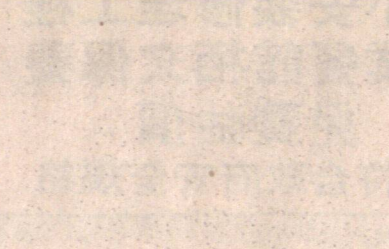
四年新樓上三睡房。樓下二睡房。近唐人街。陳培 321-0577



陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238 西 10 街兩文。有景。叫價五萬二千。



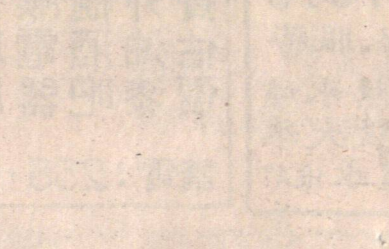
東三街一房兩文六百七十尺。四萬餘元。陳炬宏 324-1238



三三三 陳詳時 市四炬情裝中心。宏請店心。一電出高。二: 讓級



1 房千合。2 3 水百入。3 8 炬元息。宏。座。3 三。2 租月。4 二入。一。一



5688 ONTARIO ST.。兩睡房。全土庫 33x122 叫價 \$179,000



緬街旺區雜貨店生意專售大量鮮花。日做五百元叫價二萬六千元。陳培 321-0577



東里旺區商業樓一千九百餘尺兩年新地 62x116。叫價三十四萬九千五百元。陳培 321-0577



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375 代理列治文及溫哥華房屋買賣。免弟估價



兩層兩廁一廳兩文。近唐人街。交通方便。\$74,900 一房一廳兩文。湯家毅 324-1156



兩房兩廁一廳兩文。近唐人街。交通方便。\$74,900 一房一廳兩文。湯家毅 324-1156



列治文兩層屋地 1.95 畝樓下租出另有大菜園入息 \$269,000 列治文兩層屋樓下租出 \$163,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



機會難逢供應膳食生意出讓 4 部流動食物車及其他生財器具 東主會教買主經營 \$195,000



東區三層屋兩層地 \$129,000 葉太: 272-1861 住宅 273-3161 公司



本拿比多生意連物業前舖 樓居商業地 \$225,000

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: 6417 Fraser Street Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: 328-5511 W. BOULEVARD Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

王震漢 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961 公司: 327-1111

商業樓宇: \$145,000... 2248 E. BROADWAY... 33x144 內部全新...

黃永康 AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

▲SURREY 埠炸魚店... 萬二千... 小型屋仔三睡房...

江錦濤 STEPHEN KONG 住宅: 941-6980 傳呼機: 680-3028 公司: 327-1111

▲西區六睡房靚屋 50x125 地... 5195 BURSILL 五睡房靚屋...

MICHAEL LAU JOHN WANG 公司: 327-1111 廿四小時 傳呼機: 645-9044

▲珠寶店出售百年舊街 MAIN 街 40 年歷史開價 4 萬 5... 3 單位靚地 33x132 地 6 街夾第 2 街...

馬國輝 FRANCIS MA 公司: 327-1111 住宅: 439-0359 中文傳呼機: 667-0961

▲2848 E. BROADWAY 33x144 內部全新... 商業舖位, 樓上住家, 樓下舖位...

VENUS FUNG 馮冰 住宅: 461-3183 傳呼機: 735-1988

超級市場急售 \$125,000... 近 18 夾 乃 房 兩 房 兩 房...

DAVID CHAN 住宅: 433-6882 傳呼機: 680-5088 公司: 327-1111

▲新盤上市... 西區靚屋... 東區靚屋...

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

▲近 Q 區靚屋... 雲東靚屋... 雲東靚屋...

李宇樞 JIM LEE 住宅: 298-8988 公司: 327-1111

▲1428 PARKER 四睡房靚地... 7514 TYNDAL 大地一年新豪華大屋...

BEN LEE 李建興 公司: 327-1111 住宅: 876-3175 直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區, 好地點近學校... 38 年新靚屋 49x130 高尚...

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

▲3 年新旺舖出租, 一千呎至二千四呎合餐館等各行生意...

蘇雪敏 JENNY SOO 住宅: 2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000

▲2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000... 交通方便, 近小學...

ALEX YUEN 住宅: 667-0933 (住宅) 254-7333

▲新屋 33 呎 x 127 呎... 38 年新靚屋 49x130 高尚...

柯其毅 KENNETH AW 公司: 261-8118 住宅: 127-1689

▲西區超級市場位置非常好... 附近栢文林立...

達新實業燕梳公司 879-6331 Dason Realty & Insurance Agencies LTD.

▲西區 SOUTH GRANVILLE 最好地點... 近 7 街全磚新西歐式靚屋...

ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

▲CAMBIE AND 18TH AVE. 34 年新, 36x122 街角地...

▲地大 33x138 置地段屋良機, 近 NANAIMO...

▲1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩房及土庫完成...

▲1166-1168 E13 AVE 新雙層靚屋, 分開地契...

▲3561 INVERNERS ST. 近 KINGSWAY, 三房及土庫...

▲\$94,900 雙層靚屋, 近新膠版橋, 高土庫, 交通方便...

▲\$108,000 33x122 地, 33 年新, 雙層靚屋...

▲712 HAWKS ST. (唐人街) 三房及土庫, 每月收租 \$650.00...

▲\$95,900 RENFREW 夾 24 街, 41 年新, 兩房, 高土庫...

▲合法仔屋 半入大約 \$19,600 全翻新, 1552 街...

▲5 年新三房住家及土庫生意, 生意及物業 \$250,000...

Century 21 廿一世紀公司 2710 COMMERCIAL DR. VANCOUVER, B.C. 公司: 251-1323 住宅: 321-5345

GOODRICH REALTY CORP. 公司 873-4811 住宅 327-6288 ALFIE MARR 馬耀儼

▲城多利街街角商業樓... 9 個房及三舖位, 近唐人街...

▲2261 BONNYVALE, FRASERVIE 區 星期日下午二至四時開放...

恭祝新年快樂 感謝僑胞, 朋友惠顧... 雜貨舖連實業, 樓上住宅...

▲兩舖及 24 街兩舖靚文及三個舖位 \$395,000... 生意 專賣鮮生菓及茶菓生意...

### 日美在太平洋進行作戰演習

#### 將出動大批海空軍

【東京六日電】日本海軍將領，將於本月三日至廿二日，在四國和九州附近太平洋進行「海上運輸作戰」的聯合演習。

共同社今天援引有關人士的話說，這次演習表明，日美已再度確認，當遇到突發事件，美軍向日本派出增援部隊時，日美將實施聯合海上運輸作戰，並已積極採取行動，以確保這種運輸作戰的順利進行。

據防衛廳公佈，參加這次演習的各種艦艇約二十艘，日本航空自衛隊和美國海軍航空兵的飛機將配合這次演習。

共同社說，日美雙方派運輸艦組成一體進行作戰演習，這是第一次。

### 日首相竹下登結束西德訪問

#### 決加強與西歐密切協商

【波恩六日電】日本首相竹下登，今天結束對西德的訪問，在波恩與西德總理科爾會晤。

竹下登在波恩與科爾會晤時，愉快地接受了這位外長代表西德政府對他的訪問表示歡迎。

竹下登在波恩與科爾會晤時，就加強日德兩國間的合作，包括物價問題和農業問題，需要認真加以解決，需要認真加以解決，需要認真加以解決。

竹下登在波恩與科爾會晤時，就加強日德兩國間的合作，包括物價問題和農業問題，需要認真加以解決。

### 「末代皇帝」影片又在意大利獲獎

#### 編劇、最佳影片、最佳導演、最佳攝影、最佳服裝、最佳音樂、最佳美術、最佳攝影、最佳服裝、最佳音樂、最佳美術

【羅馬五日電】編劇、最佳影片、最佳導演、最佳攝影、最佳服裝、最佳音樂、最佳美術、最佳攝影、最佳服裝、最佳音樂、最佳美術。

「末代皇帝」影片，在義大利羅馬舉行的國際電影節中，獲得多項大獎。

這項大獎，是義大利電影界對該片藝術成就的肯定。

### 李鵬接受訪緬邀請

#### 國務院總理李鵬今下午在南海會

【北京專電】國務院總理李鵬，今天下午在南海會館，接受緬甸總理吳奈溫的邀請。

李鵬將與吳奈溫舉行會談，就兩國關係正常化問題交換意見。

### 台國民黨有關部門已擬出「十三大」主題

#### 以民主均富統一為目標

【香港五日電】台北消息：此間報紙報導，國民黨有關部門已擬出「十三大」的主題。

該主題以「民主、均富、統一」為三大目標，強調黨內團結與改革。

### 波蘭船廠工人罷工

#### 數百名工人將罷工

【華沙六日電】波蘭船廠工人，今天開始罷工。

罷工工人表示，他們要求改善工作條件和增加工資。

### 台民申請往大陸探親

#### 半年來已逾十四萬人

【香港專電】台灣當局最近公佈，自去年十一月二日開放民眾赴大陸探親以來，申請探親的民眾已達十四萬多人。

其中，已獲准探親的民眾達八萬多人。

### 核電廠倘有意外

#### 英原子能管理局報告稱

【倫敦六日電】英國原子能管理局，今天發表報告，稱核電廠倘有意外，將造成嚴重後果。

報告指出，核電廠的安全設施必須不斷加強。

### 法國與伊朗同意恢復大使級外交

#### 據法新社六日電

【巴黎六日電】據法新社六日電，法國和伊朗已同意恢復大使級外交關係。

這標誌著兩國關係正常化邁出了重要一步。

### 上海市舉辦日本電視週

#### 日本電視週

【上海專電】上海市電視台，今天宣佈，將於五月二日起，舉辦「日本電視週」。

屆時將播放多部日本電視節目，包括新聞、紀錄片和綜藝節目。

### 對發展中國家貸款

#### 世界銀行決定放寬條件

【華盛頓五日電】世界銀行決定放寬對發展中國家貸款的條件。

這項決定旨在促進發展中國家的經濟增長和社會穩定。

### 河塘燈樁將在今年動工興建

#### 上海港重要航線

【上海專電】上海港的重要航線，將於今年動工興建河塘燈樁。

這項工程將提高航道的安全性和通航效率。

### 美申請特赦移民

#### 數百名非法移民五月四日在美

【華盛頓五日電】數百名非法移民，將於五月四日在美國申請特赦。

這些移民表示，他們希望能夠在美國合法生活和工作。

### 大陸農村婚姻現狀

#### 台灣證實發現

【台北消息】台灣證實發現大陸農村婚姻現狀。

調查顯示，大陸農村婚姻面臨諸多問題，如早婚、童婚等。

### 台灣證實發現

#### 第五名愛滋病患者

【台北消息】台灣證實發現第五名愛滋病患者。

患者為一名年輕男子，目前病情穩定。

### 介紹

#### 債券公儲蓄詩卑

【本報專訊】卑詩省公儲蓄債券，是一種安全、穩妥的儲蓄方式。

該債券由政府擔保，利率優厚，是投資者的理想選擇。

### 債券公儲蓄詩卑

#### 五月十六日發售

【本報專訊】卑詩省公儲蓄債券，將於五月十六日正式發售。

投資者可以通過銀行、信託公司或投資顧問購買。

## 介紹

# 債券公儲蓄詩卑

## 五月十六日發售

【本報專訊】卑詩省公儲蓄債券，是一種安全、穩妥的儲蓄方式。該債券由政府擔保，利率優厚，是投資者的理想選擇。

投資者可以通過銀行、信託公司或投資顧問購買。

**卑詩省百分之百保證**

**這是一種精明的儲蓄方式。**

有吸引力的利率：首次利率\*將有三年保證，並可能依據市場狀況而增高。

富有彈性：卑詩儲蓄公債券於一九九一年期滿，但在一九八九年六月一日或一九九零年六月一日亦可連息全部兌現現金。

容易購買：公債券最低面額為\$100。

到處有售：可到參加債券銷售的信用互助會、銀行、信託公司或投資顧問公司認購。卑詩儲蓄公債券只售予本省居民。

於一九八八年五月十六日起在限定時間內發售。立即行動爭取良機！本省保留權利在一日通知後停止發售。

**BC SAVINGS BONDS**

Ministry of Finance and Corporate Relations, Honourable Mel Couvelier, Minister.

\*利率將於一九八八年五月十六日訂定

# 品食缺店商營國科斯莫

## 元美二廿價售斤公每茄番場市由自

特海羅·聯安(法)

在一個偏僻的角落，有一堆堆的鮮果，在一個紙盒裏，只有半個的黃瓜，這是莫斯利科為高貴的住宅區一家國營食品商店運來的，於是一個星期一所運來的供出售的全部部裏，只有極肥的鮮果。

咖啡，商店已缺貨數個月，顧客買咖啡時，必須帶着小心，因為這時的咖啡皮，經常因土質而變黑，有的變黑，有的變黃，問起任何莫斯利科人，答案總是相同的：自從蘇聯領導人戈巴契夫掌權並且發動改革運動以來，除了去年幾個月以外，首都的食料供應情況是三年來最糟糕的一年。

似乎沒有人可以知道真正的原因。一些莫斯利科人舉一雙肩膀說，過去十年來食品供應情況是一年比一年糟糕。

顧客若去參觀國營商店，他們將懷疑食品品質。最近《文學報》發表的一篇文章，莫斯利科第一香腸廠的訪問記，那裏的衛生情況更難以形容。他說，「它看來非常不好。怎樣有一根鐵釘在肉呢？不要緊，它的味道非常鮮美。怎樣有汗味呢？它或許是流汗的味道。」

文章最後說，甚至連麵包也不會去碰一碰。

顧客要買新鮮蔬菜完全無需到國營商店，他們可以轉到莫斯科市以求求的市場。價格却非常昂貴。高價上只有少量上市，一點點鬆軟的葉子，要三個盧布（四點五美元）。

市場上，番茄最近價格，每公升十八到二十二美元（八到二十二美元），跟一隻小雞的價格相同。

許多莫斯科人平均每月工資是二百盧布（三百美元），聽着這樣昂貴的價格，轉身就走。

合作社商店的價格也一樣高，一條意大利香腸（鹹味並以大蒜調味）的十一盧布（十五美元）。合作社商品是從去年五月後獲准合法經營的。

大街的食品商店並不能告訴顧客，因為俄羅斯人還不可以從他們的單間食品小賣部購買東西，它們每兩週一次或兩次。

但是，莫斯利科人說，請如小雞和火腿等的出售沒有像昔日那樣豐富，魚子醬可以在小賣部買到，一個朋友說，上次她買了紅魚卵，即俄羅斯人叫做「紅色魚」。

八歲大的母親，她的人工授精生產的狗女（中），以及自然生產的九月大狗女，大類人工授精已經試驗成功。



人工授精狗(左)與她兩歲大的人工授精生產的狗女(中)，以及自然生產的九月大狗女，大類人工授精已經試驗成功。

在馬克爾和其他一些地區，食糧是定額供應，以杜絕非法的私人販運。

在這些地區，不僅僅是食糧，其他的日用品以及肉類，都實行定額供應。

按莫斯利科第一書記蘇利科夫的說法，目前首都食糧至多仍由自由供應，但無能為力扭轉這種局勢。

# 檸檬酸噴霧有助戒煙

## 由檸檬汁及橙汁中常見的一種化學品製成

由檸檬汁及橙汁中常見的一種化學品製成的一種噴霧，也許是一種戒煙的新工具。而美國加利福尼亞大學洛杉磯分校正準備於明年年初對這種工具進行大規模試驗。

在一份最近發表的研究報告裏，一些研究人員表示，對這種吸入用的噴霧進行初步試驗顯示，有可能使用檸檬酸噴霧代替目前所售的「尼吉丁」。

檸檬酸噴霧對身體並沒有已知的有害作用，而用「尼吉丁」替代品戒煙，却相當於向煙癮宣戰。

盧森堡總統星期四私人秘書說，他正考慮將價值五萬三千美元的房地產，有一間大屋，一億二千五百萬（十六萬美元）的股票和銀行存款。

他是在五年一任的總統任內，他將遺產的公共生活，不會受其私生活影響。期間利用他的影響力非法謀財。

盧在去冬總統競選期間說過，他將成為第一個在任期間公開自己私人財產的兩期總統。

家元音，並將其其他高級政府官員也這樣做。

# 產財人私愚泰盧

## 元美萬十七近接

盧森堡總統星期四私人秘書說，他正考慮將價值五萬三千美元的房地產，有一間大屋，一億二千五百萬（十六萬美元）的股票和銀行存款。

他是在五年一任的總統任內，他將遺產的公共生活，不會受其私生活影響。期間利用他的影響力非法謀財。

盧在去冬總統競選期間說過，他將成為第一個在任期間公開自己私人財產的兩期總統。

家元音，並將其其他高級政府官員也這樣做。

# 新聞內外

子供應海客。

根據在首次研究中取得的發現，羅斯及希克曼表示，他們可能進行雙管齊下的新試驗，一方面使用一種先進的檸檬酸吸入器，另一方面則採用一種膠貼，讓人們透過皮膚吸收定量的尼古丁。儘管這種新的檸檬酸吸入器仍未設計好，羅斯表示他們會用一種類似香煙的吸入器，讓吸煙者吸入的檸檬酸噴霧由於顆粒非常細小，以致可滲透身體的檸檬酸根本就以「尼吉丁」替代品戒煙。



電腦指導球技

美國新澤西州的一間高爾夫球場運動學院的教練用電腦圖像教授球技。現時越來越多用電腦等先進設備指導學員練習體育運動技術。

# 黎國綁架者將審訊希金斯

## 將審訊希金斯

黎國綁架者將審訊希金斯

海軍上校希金斯的綁架者周四指責他從事間諜工作，並表示，他們會就他對黎國軍人及巴勒斯坦人的罪行，對他進行審訊。

代表世界受壓迫者組織的聲明說：「決定審訊這名犯人，在適當的時候，我們會將他交予我們的國家。」



# 新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268

## 特平出租

---

地下旺舖：每呎由 \$30 起

二樓商場：每呎由 \$9 起

三樓商場：每呎由 \$7 起

---

五樓至七樓停車場經已開始營業

歡迎駕車人士惠臨泊車

---

# 684·2925

請向蔡小姐或陳先生查詢

(歡迎各經紀個別介紹租客洽商)

**JOHNNY CHOW PLUMBING**  
959 EAST 21ST AVENUE  
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4  
PHONE: 876-2057  
876-6872

**曹振興**  
政府合法牌照  
新裝或修理  
水喉煤氣  
日夜應召  
保君滿意

**司公程工氣冷捷快**

**馬君寰**

專科承接修理，大小商  
業冷暖氣機凍房，急凍  
櫃，大小牛奶肉食瓜菜  
櫃，電爐電火政府牌照

三二七·一五一(英語)  
三五·九〇七五(華語)

**誌里冷氣工程公司**

專科大小商業凍房冷氣  
工程、設計裝置及修理  
忠誠為僑胞服務、快捷  
妥當。

電話：八七二·一〇三九  
二六六·二九〇五  
3772 MAIN STREET  
VANCOUVER, B.C.

**昌記裝修油漆公司**

承接泥水木工傢具等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當。

電話：二五四·七五〇三  
六八七·四〇九四

**東方雪櫃公司**

專門安裝修理保養商業  
凍房冷氣雪機家庭電氣  
雪櫃爐頭洗衣機等。

政府牌照 日夜服務

電話：251-2301 英語  
255-4821 馬洽  
254-8728 余洽

**煤氣工程**

電話：939-8275 鮑洽

持有政府牌照

專門修理及接  
裝等兼修理水  
喉等工程，換  
熱水爐三百廿  
上元，免費估  
門估價。

**KEYSTONE REALTY 恒基置業**

**特大仔屋**

6年新四單位，每單位一千一尺，三房一廳，每  
伙收租五百餘元，好入息，廿六萬九。

**療養屋**

佔地四畝政府出讓，月入七千餘元，地租四萬  
元，常年客滿，取價五十七萬。

**餐館**

餐館租文連實業位旺街佔地兩塊，十年新，特  
平，廿九萬。

各類飲食業，五萬餘元有價。

屋頂裝修  
35年經驗  
晚六時后電  
KARL 291-1866

**剪草園藝**

專業修樹剪樹，石  
清理花園及樹石，請  
電：一五七八

**園藝服務**

專業修樹，剪草，  
老公司，足經驗，  
有文憑，平價錢。

電話：三三九五

**UNITED REALTY LTD.**  
HEATHER COOKE  
公司：736-3831  
PGR: 645-6813

▲ 5391 已售出  
地大 33' x 15.53' 2睡房。  
價 \$108,000

▲ 2417 CLARK 福文地 RM3A  
年收租 \$20,640.00  
地 30' x 92'

▲ 4257 KNIGHT 地。  
睡房 3 間，已售出。  
地 30' x 107' 價 \$78,000

▲ 483 已售出  
地大 110' x 107' 樓上兩睡房。  
價 \$118,000

▲ 出租 M2 ZONING 本拿比新樓宇。三千至九千尺。  
每平方尺 \$6.50

**剪草園藝**

專業修樹剪草，  
屋頂地盤，搬運，  
宜。服務週到，  
電話：九二五

**東方園藝**

專業修樹剪草，  
清理花園，  
5404 意。  
296 電。

**花園服務**

專業修樹剪草，  
鋪石仔鋪地，  
鋪樹膠油漆，  
晚六時後電

本月十餘年買賣業流徑

月入900元沙層

新盤。風景優美

無盤。地32x133

51街另轉千8

高吉林區城市屋，一年新，兩房兩房

設備齊全，月租七百，適合投資或自住



MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫哥華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284 免費估價, 忠誠服務

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住宅電話: 645-6465 公司電話: 434-1131

Henry Lai 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合。 434-1431

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李伯森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

蘇肇祥 Peter So 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

1245 瓦片打街有1個單位1至3睡房, 2至3睡房, 7至1睡房, 入息\$35,000一年可加租, 開價\$398,000

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 傳呼: 735-2861 公司: 434-1431 住宅: 324-5736

蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430 中文傳呼機 667-0800 (24小時) 房屋商業免費估價 最新靚屋 每日新盤歡迎電詢 機不可失

2160 KINGSWAY VAN. B.C. V5N 2T5 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332 公司: 438-3501 住宅: 421-8178

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B. C. V6A 2T7

KEystone REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE 中英文直接傳呼電話: 680-5275

GARY TSE REALTY LTD. #7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司: 872-0321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3C93

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 581-1211 住宅 589-2563 中英直接傳呼電話 686-0906

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879-5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 關樂平

KINSON CHAN 陳健錦 建成實業有限公司 溫哥華 Kinson Realty Ltd. NO. 205-178 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. V6A 1T5

Montreal Trust 公司: 736-3441 (24HRS) 馮愛羣 LINDA FONG 住宅: 733-0103

# 唐人街BB地產公司

## BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street  
Vancouver, B.C.

# 688-7888

## 住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**HARRY WIEDMAYER**  
Pager: 686-0969  
Res: 736-6194

**SHARON LUM**  
Pager: 645-4859  
Res: 879-5159

**林麗儀**

**STEVE WONG**  
Pager: 645-3232  
Res: 420-0200

**黃光照**

**VOY WONG**  
Pager: 645-5368  
Res: 263-9519

**黃會瑩**

<p>2795東25街, 近SLOCAN 39年新 60x66 街角地, 有廚房浴室, 兩睡房樓上, 土庫兩房。 \$128,000 黃會瑩 688-7888</p>	<p>2547 CLARK \$115,000 好屋地, 樓上3房, 樓下2房, 交通方便, 近學校, 近公園。黃光照 645-3232。</p>	<p>4542 IMPERIAL ST. 9BY, 近METROTOWN AREA 街角地地 大 68x128 保養好, 三睡房 土庫完成 \$149,900。黃會瑩</p>	<p>西區近OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT 上三房, 土庫完成二房, 開價 \$389,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>	<p>一房一廳一廁, 地方大, 保養一流 有露台 NEAR NANAIMO ST, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>	<p>NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5年城市屋上二房二層 \$119,000。 黃光照 645-3737 ▲32夾福街。祇售 \$89,000!!! 地大 33x115。上兩房。下 兩房。月租 \$700 ▲NO.308-444-6TH AVE.。兩睡房相 文。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000</p>	<p>6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房, 樓下2房, 建築師精 心設計, 用料特優。黃光照, 林 麗儀 688-7888。</p>
<p>NO.709-1490 PENNY FARTHING (海運橋 文) 2年新高尚住宅。頂層。地庫 、海景。共1697呎。2房。700呎 露台。6人 HOT-TUB。樓下棋枱室 室內泳池 \$450,000 黃光照 645-3232</p>	<p>3674 FRANKLIN ST. 2年新。33x122 紅瓦頂廚特大 \$179,000 溫哥華特 式屋。黃光照 645-3232。</p>	<p>7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9。有風景空地 開價 \$139,000。梁寶琴 68 8-7888 林麗儀 ▲7129 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9 上兩房。下兩 房。全新。\$169,900 梁寶琴, 林麗儀 688-7888</p>	<p>3716 W2c 西區新屋。四睡房三浴 室。超過二千五百平方呎。雙車 房。33x130。林麗儀 688-78 88 梁寶琴 688-7888</p>	<p>906 E. 30TH AVE 地大 50x100, 四睡房, 二 廳, 二浴室。林麗儀 688 7888 879-5159</p>	<p>PRINCE ALBERT 夾30街, 三層入息屋 地 49x120, 月入 \$1750, 五睡房 雪櫃。開價 \$169,900。梁寶琴, 潘 錦明。</p>	<p>5533 CULLODEN ST. (KNIGHT 夾 41) 33x121.76地, 四年前全新裝修 有景, 樓上兩房, 土庫三份完成 \$125,000, 黃會瑩 688-7888</p>
<p>768 W. KING EDWARD 地大 50x150。新屋。樓上 4房樓下兩房各有2房。共 5全廁。3廚房共 4388 呎 黃光照 645-3232</p>	<p>1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新 33x122 樓上三房。樓下兩睡房。 月收一千三百五十。近學校、商場、 巴士。梁寶琴: 688-7888</p>	<p>26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房, 樓下1房。中央車 庫。地大 \$179,000 黃光照 645- 3232</p>	<p>西溫哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上 3房。樓下2房。廚廁齊。瓦屋頂。 近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688-7888</p>	<p>5626 KERR VAN. 12年新。地大 33x122, 樓上3房樓下2房, \$ 169,000 (近京士頓夾41街) 黃光照 645-3232</p>	<p>850 BURNARD ST. 豪華一睡 房相文。石屋大屋。位於市 中心區。ROBSON 夾 BURNARD 收租 \$750 開價 \$113,900。 黃會瑩。林麗儀 688-788 8。 ▲W19街夾 CAMBIE NO.304-998 W. 19TH AVE. 兩睡房相文 \$800 方尺, 有六件, 林麗儀 688 7888 黃會瑩 688-7888。</p>	<p>1624 E. 2ND AVE \$141,000。相 文地, 3層可分租, 收入每月 \$1380 33x122。地區好, 有潛質。黃光 照, 林麗儀 688-7888。</p>
<p>749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上 3房。樓下2房及另一單位。一年新 開價 \$229,000。黃光照 645-3232</p>	<p>6869 DOW AVE. BURNABY 50x183。7 年新。豪華特大歐式屋位於 METROTOWN。共四千二百平方 六睡房。土庫完成兩車庫。</p>	<p>KNIGHT 及 23街 街角標準地, 土 庫完成, REMODELLED, 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO.7011</p>	<p>450 W59 44x114。31年, 四分 層複式, 四層柚木地, 全壁玻璃 窗, 街角屋, 材料上乘, 屋頂 8 年新 \$288,000 黃光照 645-32 32。</p>	<p>6730 OAK 街 (近51街), 地大 54x 144.44, 35年上下約 3500 呎完成 開價 \$308,888。潘錦明 645-32 32 梁寶琴 688-7888</p>	<p>3216 E. 20TH, 地 33x110 價錢 \$172,000, 樓上三房, 土 庫完成, 林麗儀 688 7888</p>	<p>2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上5房。樓下2房廚 廁齊。新空台。浴室。影片外牆。 全部翻新。梁寶琴。黃光照 688 7888</p>
<p>24年新屋近 METROTOWN, BBY. 上三房 下兩房。三浴室。地大 66x117. 1275 平方呎。有室外泳池。叫價 \$169,900 5826 BOUTH AVE.。梁寶琴 688-78 88 林麗儀 688-7888</p>	<p>4年新溫哥華特式屋。有景 樓上3房。樓下2房。材料 好。地盤幽美。黃光照。林 麗儀 688-7888</p>	<p>7276 HUDSON 11, 300 呎地, 樓上3房皆有套房, 樓下一房, 共4700呎, 有網球場, 環境優美 \$695,000。黃光照, 林麗儀 688-7888</p>	<p>西區屋 49x110 上三房。 有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263 4949</p>	<p>7375 INVERNERS, 近 KNIGHT 12年新溫 哥華特式屋, 地特長, 保養一流, 三 上三下共 2600 呎, 樓下出租, 開價 \$176,000 潘錦明 645-3232</p>	<p>3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) 地 75x125, 樓上4房, 各有近 廁, 主人房皆有 SAUNA 及 JACUZZI 正增2房, 全層柚木地, 2大客 廳及飯廳及2廚房。 黃光照 645-3232</p>	<p>9N HOLDOM, BURNABY。上三睡房。 下兩睡房。三浴室。11年新。地大 33x122。屋主急售。叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888</p>

# 金冠中心

華埠高級寫字樓, 旺舖出租,  
石屎大廈, 交通方便, 風景好,  
室內停車場, 有車位百多個,  
直達各層, 大小單位齊備。  
月租 \$750... 起  
**630-648 MAIN STREET**

## I.C. & I. DIVISION

### 商業樓宇部

經理  
**梁寶琴**  
CHRISTINE LEUNG  
Pager: 438-2333 #7011  
Res: 263-4949

**潘錦明**  
STELLA POON  
Pager: 645-9293  
Res: 420-0200

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER  
近喜士定東街  
交通方便, 巴士直達唐人街

分層出售  
由 \$44,900 至 \$59,900  
一睡房及兩睡房相文  
只餘 13 組  
逢星期日下午二時四時開放

## 唐人街地旺

▲唐人街地旺 五層商業樓宇。  
樓上七千尺可做商場及寫字樓。  
▲雙層出售  
2980 NANAIMO。交通便  
生意好。租平開價 \$15,000  
3個單位理髮。4個單位  
電髮。2個單位洗頭。  
黃光照 645-3232  
減價-1個相文  
▲1934 TRIUMPH 全新。月收近四千  
元。價 \$353,000。有17萬按揭。

▲2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新  
商業樓。四個零售舖位。另戲院。  
二樓三樓寫字樓。另99個地下  
停車位全租出。約 \$300,000。  
TRIPLE NET 年 收入。  
開價 \$380,000。梁寶琴 688-7888

▲一流超級市場兼鮮花生意。位於繁  
旺 GRANVILLE 街。合夫婦經營。生  
意好日營千元。另有 649 呎及遊戲機  
入息。七天營業。上午九時至晚上十時  
電黃會瑩 688-7888

▲5939 E. HASTINGS。東主急售。位  
於北本拿比中國餐館。唐餐及外  
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租  
金平。收入好。開價 \$79,000。

▲唐人街地旺 三層  
石屎樓宇 25x122 現三戶租  
客全租出。每層有冷氣設備  
業主可接受按揭 \$1,999,000  
梁寶琴 688-7888

▲2851A GRANVILLE ST. \$55,000  
生意極好機會。女裝時裝店  
出讓。交通繁忙地點。東主  
急讓。梁寶琴。黃會瑩:  
688-7888

▲2532 FRASER ST. 八個相文樓宇用去5萬  
元裝修。每年收租達4萬。開價 \$299,000

▲CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。  
四租客。三層及另一樓宇。  
月入 \$3400。開價 \$650,000  
梁寶琴 688-7888  
潘錦明 645-9293

▲12年新有三舖位。地 78x200  
17個單位。位 SURREY 商業中  
心。業主急售。開價 \$38 萬餘  
梁寶琴 688-7888

▲華寶生意連物業 MAIN 夾 48 街。前舖  
後居。數年新裝修。日營三。四  
百元。另土庫完成可租 \$450。勿  
失良機。33x101 \$195,000  
黃光照。潘錦明。

▲CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000。  
生意穩定。易經營。新裝修。有  
貨源。租平皮實。梁寶琴。潘錦  
明。

▲ALBERTA 省餐館生意連物業急售  
90 座位, 中西餐 45 座位酒牌。  
另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60  
個泊車位, 請電黃會瑩 688-7  
888。

▲東七街商業樓。樓上五租  
相文。樓下一舖位。全租出。  
新外牆。回報率 9.6%。開  
價 \$285,000。梁寶琴。潘  
錦明。

▲720 MAIN 地 50x120。電影院  
\$1,500,000 地點佳。有潛質。  
▲716-718 地 25x110 \$490,000  
黃光照 645-3232

▲No106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000  
汽車修理及車身修理中心。急讓或  
出租 (\$1500 每月) 2400 平方  
樓上有 1700 呎。有儲物室。  
黃光照 645-3232

▲近 METRO TOWN 西餐館出讓。  
生意絕佳。平入 \$360,000  
新裝修。碗碟新。租特平。  
交通好。有十多個車位。  
梁寶琴。潘錦明  
688-7888

▲子舖生意急讓。1304W  
73AVE 日營 6 百元。另遊  
戲及 649 收入。開價  
\$25,000 黃會瑩 645-53  
68

▲NEW WESTMINSTER 市中心超級  
市場雜貨店出讓。地點一流  
生意穩定。日營 1,300 以上  
租平。可擴充濕地生意。  
\$92,000  
黃會瑩。潘錦明 688-7888

▲中國餐館連物業讓 \$790,000  
E. HASTINGS 最佳區。兩年新  
物業 49.5x102 兩層生意好。  
可移民。梁寶琴。潘錦明  
688-7888

▲GAS TOWN 禮品店急讓  
位於 OLD SPAGHETTI HOUSE  
對面。潘錦明 688-7888

▲NO.8-4120 GOLFER APPROACH WHISTLER  
禮品店出讓。位置好, 生意旺,  
黃光照 645-3232。



**GOH BALLET**  
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL  
現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課

課程：  
· 兒童芭蕾舞  
· 成人初級班  
· 專業訓練班  
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014  
972-4220  
編州 2345 號 夾八街

**BUY-SELL**

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話：(604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431

全部新裝修

無任歡迎  
僑胞惠顧  
特別優待  
者英或補  
任從或月  
日租月租  
任從或月

**幸運新娘**

全港運到新娘白紗  
禮服、中國裙褂旗袍、  
伴娘禮服出租，款式新  
件，尺碼齊，租金相宜。  
預約電話：298-3977  
#301, 223 Keefer Street  
Vancouver, B.C.

**中西招牌**

專為中西招牌：  
木板、膠板、耐窗  
貨車、廣告等等  
2605-7264

**電腦會計**

個人入息稅、公司  
年結報稅、電腦記  
帳、會計制度設計  
免費提供資料261-  
3160 263-8869 晚

**和平電子服務**

收費低廉  
政府牌照  
錄影機  
電視機  
電話：  
254 2595  
251 4279

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.  
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.  
電話：254-9111 254-3718

保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

實力車身修理公司  
自新張以來因嚴格  
採用歐美最佳材料  
及漆油全部工作均  
由一流專科技師於  
焗油房內處理，故  
能保證質量及工作  
妥當。

有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。

**光棍教落 便宜咪制**

撞車之後... 點攞

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

**八達汽車修理中心** HAWKS AUTO SERVICE LTD.  
794 POWELL ST. 拋路街 794 號  
電話：251-9119

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專業「折扣減價」咁簡單！

**精工車身修理廠**  
PERFECTION AUTO BODY SHOP  
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.  
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心  
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗  
溫哥華唯一華人精修  
歐美日本名廠靚車  
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心  
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- \* WE SPECIALIZE IN
- \* EUROPEAN AND IMPORT CARS
- \* ALSO DO OTHER MAKES
- \* I.C.B.C. CLAIMS
- \* TOP QUALITY BODY WORK
- \* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- \* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

**精工担保 担保精工**

**國際車身修理公司** 電話：874-1960  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業  
9:00 am - 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

**專門精修汽車**  
引擎、波箱、電路、電池、發電機  
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油。舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝  
防盤防銹瀝清打底

自備汽車零件部門  
零件充足

**陽光汽車修理中心**  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

支持 反醉酒駕車運動

**榮獲 B.C. 省政府：**  
特定本公司為  
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

聯邦及省政府執照  
專業技師  
工作精良  
信譽保證  
價錢最平

**快捷** 車身修理

**FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街 356 號  
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

支持 反醉酒駕車運動

BEFORE AFTER

# 加多元文化委會辦 全國廣播研討會

## 屆時將由電視作現場播放

(溫哥華訊)加聯邦多元文化部長韋納宣佈，今年五月十三日及十四日，多元文化部長之諮詢機構加拿大多元文化委員會，將在多倫多舉行全國廣播研討會。該研討會將由電視作現場播放，並由多倫多廣播公司主辦。研討會將由多倫多廣播公司主辦，並由多倫多廣播公司主辦。研討會將由多倫多廣播公司主辦，並由多倫多廣播公司主辦。研討會將由多倫多廣播公司主辦，並由多倫多廣播公司主辦。

### 設計部開民眾會議 討論太平洋村政策

(溫哥華訊)達孔拿社區中心，將於五月十日及十一日，在該中心舉行兩次民眾會議，討論太平洋村政策。該中心將於五月十日及十一日，在該中心舉行兩次民眾會議，討論太平洋村政策。該中心將於五月十日及十一日，在該中心舉行兩次民眾會議，討論太平洋村政策。

### 林公煥榮葬禮哀榮

(溫哥華訊)林公煥榮葬禮，將於五月十一日，在該中心舉行。該中心將於五月十一日，在該中心舉行。該中心將於五月十一日，在該中心舉行。該中心將於五月十一日，在該中心舉行。

### 求職信濶湧而來 兩公司莫明其妙

(溫哥華訊)到十六日這封信件，兩家公司莫明其妙。該中心將於五月十一日，在該中心舉行。該中心將於五月十一日，在該中心舉行。該中心將於五月十一日，在該中心舉行。

一切，隻身冒險來美，離母別妻，抵達三藩市過著一般華僑半工半讀的生活，刻苦耐勞，勤儉省儉，憑著本埠開設貨倉及經營旅遊地產等事業，以致富有，接辦家產，繼承家業，對下代訓育有方，孝子媳婦承父作，大顯鴻圖，孫兒飽受教育，習醫濟世，林公長跑人生之路，其代價，可謂可親。其人和藹可親，樂於助人，今與其孫建強、西河堂五百元，本會向其遺孀向來經緯，現與未源會二百元，熱心有之前途，全賴著公益，殊堪嘉尚。

看 完 本 報  
請 即 定 閱

### 客屬崇正會定期 開會成立者英部

(溫哥華訊)客屬崇正會，定於五月十四日(星期六)中午十二時，假該會禮堂召開第一次會員大會。該中心將於五月十四日，在該中心舉行。該中心將於五月十四日，在該中心舉行。

### 加裔軍伍退軍會 歡聚重埠域備籌

(溫哥華訊)加拿大華裔退軍伍軍人，最近重聚歡會，議決在域多利埠舉行，各項事宜，已在籌備中。該中心將於五月十四日，在該中心舉行。該中心將於五月十四日，在該中心舉行。

通過修訂該會章程，刊印小冊子，分發各會員。會員馬國冠創辦遠東天才公司，造就電影演員，訓練人才，招募人員，以利擔任電影影片演員。凡年六十歲至七十歲，懂說英語人士，歡迎應徵，以為擔任以華埠為背景內容電影演員。

You can make a miracle!

你可以製做一個奇蹟!

支持「兒童的奇蹟」籌款廣播  
一九八八年六月四日及五日  
全部收益將給予 B.C. 省兒童醫院

請在 VHS 或你區域的有線電視台  
收看這個籌款節目

Children's  
Miracle Network  
Telethon

八漢公報贊助

### 中國洪門 民治黨 駐錦峰埠鳴謝

中國洪門民治黨駐加總支部祝詞  
域多利達維維社及民治黨支部祝詞  
四社體育會祝詞  
柯地和民治黨祝詞  
企連打黨社，溫室黨社，以上各埠黨社祝詞  
通及賀金各廿元，大漢公報祝詞  
各祝詞通及賀金拾元，砥近黨社，乃唐黨社  
乙通賀金五元，潤發俱樂部鄭培，黃國盛各壹  
拾元，吳生，余碧芳各七  
十五元，余超羣六十元，甄熾光，張郁基，馬  
振鴻，吳比德，徐發起，劉源發，黃健清，亞洲酒樓  
各五十元，周偉倫四十五元，蔣金蓮，鍾國威，  
松鉅各三十五元，黃榮發，廖輝，周榮政，劉  
禮超，周同強，黃耀禧，龔飛龍，辛永喜，張  
天彥，梁柱倫，周炳冠，黃俊灼，黃碧華，辛  
柏如各廿五元，李兆和，馬國傑，陳錫莊，陳  
柏常各廿五元，李兆和，馬國傑，陳錫莊，周  
培進，李崇，黃兆強，黃添德，許忠，胡太，周  
明樞，關松富，李卓明，梁焯麟各廿元，鄭紹  
宏，余冠毅，梁令發，張耀華，劉慧愛，黃淑  
娟，李耀明，關碧霞，胡卓勝，黃洪燭各十五  
元，趙玉娟，楊國光，雷漢協，蔡栢芳，周慕  
斌，李耀樞，鄭國榮，雷漢協，蔡栢芳，周慕  
光，雷民盼，曾宗敬，簡建平，黃傑輝，王寄  
南，黃治，熊偉才，林麟，關瑞琪，李海生，  
駱港，范兆，范志豐，唐兆松各十元。

謹此致謝 如有錯漏 希為見諒及指正

## WORKWEAR WORLD

# SUMMER SALE

Special Purchase!  
Outstanding Value  
"Fox" Polo Shirts  
**\$9.99 ONLY**

Stock up on low priced classic knit shirts in fresh summer shades. Perfect for active or casual wear. Machine wash/dry. Sizes S-M-L-XL.

## WORKWEAR WORLD

Men's & Ladies Squall Jackets **SALE \$12.99**

Men's & Ladies Sweat Suits **SALE \$19.99**

MEN'S JEANS **\$19.99 each**

3 Pack Tube Socks **SALE \$4.99**

1st AVENUE MARKETPLACE  
238 KEEFER ST. (ENTER ON UPPER LEVEL)  
PHONE 254-0044

## VIDEO FAIR 平霸視聽中心

七天營業 電話: 687-2298  
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
片打東街 39 號 (文化中心對面)

### 母親節特價酬賓

由五月六日至五月十五日止

- ★最新服務 專為錄影帶轉錄路 又平! 又快! 又靚! 香港 PAL-NTSC 加拿大
- ★ PHILIPS 轉台機 99 台無線遙遠控制 特價 89.95
- ★ SANYO 20" 彩色電視機 91c 58u REMOTE CONTROL 原價 769.95 特價 539.95
- ★ SONY WALKMAN WM-F41 AM/FM STEREO CASSITE 原價 99.95 特價 69.95
- ★ SANYO 高級錄影機 VHR 2351 REMOTE CONTROL AUTO REWIND QUICK PLAY BACK 原價 649.95 特價 429.95
- ★ KODAK T-120 六小時 日本錄影帶 3 盒特價 19.88
- ★ 唱片特價 8.99 每張
- ★ 唱帶特價 6.99 每盒

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材  
設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

## 喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT

十二週年紀念  
茶市精美點心特價 \$1.49

### 佛敎墳場 世界佛敎會主理

世界佛敎會主理 於海邊墓園內購置吉地一大幅，建設佛敎墳場。該地地勢高爽，風水好，永久地，不用起骨，推葬或葬骨灰均可。隨人喜歡。本會詳情，歡迎各界人士查詢接洽。有關詳情，歡迎各界人士查詢接洽。逢星期六及星期日，上午八時至下午四時。逢星期日由上午八時至下午四時。逢星期日由上午八時至下午四時。逢星期日由上午八時至下午四時。

電話: 311-5118

家-庭-歡-聚-席	三式拼盤 八寶冬瓜粒 薑蔥焗龍蝦 北菇扒時蔬 清蒸海上鮮 白灼游水蝦 香滑炒時蔬 合時甜品
六-和-菜	八寶冬瓜粒 薑蔥焗龍蝦 北菇扒時蔬 清蒸海上鮮 白灼游水蝦 香滑炒時蔬 合時甜品

營業時間: 星期一至五, 上午八時至晚上九時  
星期六、日及假期, 早上七時至晚上九時  
238 KEEFER ST. 溫哥華華埠 電話: 669-4132







——(1)市長金寶上週末在非洲航民籌款步行中完成全  
程，在卑詩廣場終點領取證書。  
(2)街頭音樂家為取悅小朋友，實行「雙管齊下」。  
(3)全加中華總會館副理事長許錦浩(站立者)向  
雲南潮州同鄉會透露將參加今年雲南市選，左旁結  
領帶者為該同鄉會會長陳水。  
(4)在中華文化中心舉行的北大書畫展，展出這幅  
長廿九米的「百虎圖」。  
(5)在卑詩大學舉行的金楓師生畫展中，五歲的楊  
長信在畫家余妙敏指導下作現場示範，小圖為楊長  
信所繪的「熊貓」。  
(6)楊長信展出他剛完成的作品。  
(7)中華文化中心副主席馬清石為將於六月參加假溪  
大賽的龍舟主持點睛禮。



新聞圖片特輯



**中國左筆權** 現寓  
大預言家 溫哥華  
前主講華僑之強電台命相人生、命理信相節目  
精批命理、標準論相、  
龜卜易卦、天星擇日、  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新知舊雨·移玉駕臨  
2111, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5.  
寓溫哥華唐人區緬街611號  
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)  
電話:(604)681-8008

**G.M. PRINTING LTD.**  
燙金發財利是封  
餐館專用衛生筷子袋  
平、靚、快承印港式燙金喜帖  
精工彩色印刷、大小各類包裝咭盒  
大量供應：港式日曆月曆、國畫式中國月曆  
精美印刷有限公司 713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.  
V6A 1R3 TEL:(604)254-4441/2

**跌打風濕**  
周頌堯教授白鶴內外功拳  
神效哮喘、真氣感、頭暈、肩腰背痛、  
關節諸痛、免費診治。  
東15街 649號  
電：872-8720

**譚公廟**  
城多崇埠唐人街頂樓  
1713 1/2 GOVERNMENT ST.  
VICTORIA, B.C.  
每日上午九點至下午四點  
逢星期一、下午休息

**CASINO 賭場**  
21點 輪盤  
今晚6時 現在每週七晚開放  
Holiday Inn  
711 W. Broadway  
Richmond  
8440 Bridgeport at #3 Road  
Guildford  
15330 - 102A Avenue, (Sry.) Across from I.C.B.C.  
Langley  
20371 - 56th Avenue (look for yellow awnings)  
SPONSORED BY YOUR LOCAL CHARITIES

**華僑金行**  
經營業務  
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 紅藍寶石  
各國金幣 鑲石玉器 結婚金牌 賀壽金座 名廠鐘表  
價錢公道 款式新穎 精工修理 專人主理  
WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

**嘉禾大戲院**  
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888  
溫哥華緬街三一九號查詢電話 683-8888  
王祖賢繼「倩女幽魂」後又一鬼戀電影  
美麗詭譎 賞心悅目  
有新意 戲味好 特技多  
畫中仙  
PICTURE OF NYMPH  
同場加映  
一妻兩夫  
5月5、7號 星期五、六 午夜場

**邵氏遠東戲院**  
德寶院線 684-7733  
百份百 官能 刺激 電影  
天使行動  
星級傑作 拍攝期間 經已轟動!  
絕頂絕愛 一個33歲大男人初戀  
秋天的童話  
周潤發 鍾楚紅 領銜主演 陳百強 領銜主唱  
副片 夢中人 (香港即日重映)

能知過去未來，一生財富壽占卦五元，  
口訣算命二十元，錄音算命三十元，外  
埠郵寄算命三十二元，結婚擇日、移居  
入伙、船隻轉運、招魂、驅除災障、移  
星未運、七天候教，在住宅  
467 PRIOR ST. (夾 JACKSON ST.)  
CHINA TOWN, VANCOUVER, B.C. V6A 2V1

**HAIDA THEATRE**  
3215 KINGSWAY • 435-2333  
成人電影 出售  
性感●香艷 錄影帶  
●新潮●刺激●  
加拿大首創情侶兩座乾淨的戲院  
每星期有新戲放映  
警告：本院電影全部與性愛有關性感的電影  
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
戲院放映兩場 保證滿意 夫婦九元  
SHARED WITH STRANGER  
MRS. SMITH'S  
EROTIC HOLIDAY  
Coming soon  
Baby Face Part 2  
May 13-19  
WARNING: Completely concerned with sex  
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER  
SHOWTIMES DAILY: 11 & 11:30, 4:30, 8:30, 8:45 & 9:15

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171  
一部幽默浪漫喜劇電影  
愛的逃兵  
譚詠麟、張曼玉  
首次攜手、大動真情  
馮淬帆  
主演 黃敏生  
副片 夢中人 (香港即日重映)

金記  
874-0009  
工屋土內  
精頂庫外  
價互間油  
廉仔格漆

**FOX Cinema**  
Main at 7th Ave. 874-3116  
成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX  
ALL AMERICAN GIRLS PI  
Starring: Joana Storm  
TRINITY BROWN  
Starring: John Leslie  
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
特別 成人\$4.50 老人\$2.50  
雙入座 夫婦\$7.50  
五時後免費泊車在戲院後面



# 加拿大唯一全國性 純中文節目電視台

5月9 - 13日 星期一至星期五

2:30 每日新聞 社區簡報  
2:55 下午中文/英語會話/每日一字  
3:40 粵語長片: 5月9日 三師會審校結案  
5月10, 11日 天倫上, 下  
5月12日 女海手  
5月13日 慈母墳

5:25 開心果劇集: 飛花逐月 11-15集 (共26集)  
5:55 粵語新聞 社區簡報  
6:45 粵語新聞/英語會話/每日一字  
7:10 粵語新聞 社區簡報  
7:50 粵語新聞: 慈母會之影子傳奇 6-10集完  
8:40 白金劇場: 債權行大案 31-35集 (共40集)  
9:30 1988年金鐘獎 1-5集 (完)  
10:20 石叻新聞 6-10集 (重播)  
11:05 粵語新聞 社區簡報

5月14日 星期六

2:30 午間小說  
2:55 每日新聞, 社區簡報  
3:20 粵劇: 拉郎配 4之3  
4:00 週末劇場: 西施 25-28  
7:10 粵語新聞, 社區簡報  
7:30 每日新聞, 社區簡報  
8:00 紀錄片: 海疆上  
8:30  
9:00 名劇精選: 喜從天降 25 26

5月15日 星期日

午間小說  
中國新聞一週  
國語綜藝  
綠茵演唱會上  
西日劇場: 西施 29-32  
中國繪畫展  
中國新聞一週  
全國華人通訊網  
歡樂花架  
名劇精選: 喜從天降 27 28  
大電影: 霸王中之一條船



## 國泰電視 CATHAY

## 電視播精華

溫哥華 五月九日 星期一  
12:05分至12:45分 "倚天屠龍記" (第31集重播)  
12:45分至1:05分 "城市故事" (重播)  
1:05分至1:55分 "雙面佳人" (第1集)  
國語時裝, 由宋國陵, 姜厚任主演, 共40集。  
晚上6時至6時25分 "430 穿梭機"  
6時25分至7時05分 "婦女新姿" "每日一字"  
7時05分至7時35分 "新聞報導" "社團簡訊"  
7時35分至8時 "城市故事" (重播)  
8時至8時45分 "龍城" (第20集)  
8時45分至9時40分 "歡樂今宵"  
9時40分至10時25分 "天龍神劍" (第4集)  
10時25分至10時55分 "每日一字" "新聞報導" (重播)

溫哥華 五月十日 星期二  
12:05分至12:45分 "倚天屠龍記" (第32集重播)  
12:45分至1:05分 "大江南北" (重播)  
1:05分至1:55分 "雙面佳人" (第2集)

域多利 五月十六日 星期日  
12:05分至12:45分 "倚天屠龍記" (第31集重播)  
12:45分至1:05分 "城市故事" (重播)  
1:05分至1:55分 "雙面佳人" (第3集)  
晚上6時至6時25分 "430 穿梭機"  
6時25分至7時05分 "每日一字"  
7時05分至7時35分 "新聞報導" "社團簡訊"  
7時35分至8時 "城市故事" (重播)  
8時至8時45分 "龍城" (第22集)  
8時45分至9時40分 "歡樂今宵"  
9時40分至10時25分 "天龍神劍" (第6集)  
10時25分至10時55分 "每日一字" "新聞報導" (重播)

域多利 五月十七日 星期三  
12:05分至12:45分 "倚天屠龍記" (第32集重播)  
12:45分至1:05分 "大江南北" (重播)  
1:05分至1:55分 "雙面佳人" (第2集)

19台華社電視  
免費節目時間

四月廿八日開始二套節目  
• 挑戰 (翁美玲主演)  
• 皇上保康 (劉德華主演)  
星期三、六加映  
• 中國電視節目  
• 台灣電視節目

晚上七:00至八:00  
週二、挑戰 (翁美玲主演)  
• 皇上保康 (劉德華主演)  
晚上九:00至十一:00  
週三、挑戰 (翁美玲主演)  
• 皇上保康 (劉德華主演)  
台灣電視節目  
晚上六:00至七:00  
週四、挑戰 (翁美玲主演)  
• 皇上保康 (劉德華主演)  
晚上八:00至九:00  
週五、挑戰 (翁美玲主演)  
• 皇上保康 (劉德華主演)  
晚上九:00至十一:00  
週六、挑戰 (翁美玲主演)  
• 皇上保康 (劉德華主演)  
• 中國電視節目

安裝詳情及收費查詢, 可致電:  
羅渣士: 733-3333  
詔士: 986-3421

修理服務可致電:  
羅渣士: 734-6688  
詔士: 986-4181

(如需要任何協助, 可與本公司聯絡)

五月二十三日起節目重新安排 敬請收看

中文電視台保留因技術上問題, 必須轉換節目的權利, 節目如有更改, 以本台臨時公佈為準。

### 漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$168.00  
 紅燒大拼盤  
 上湯龍蝦球  
 紅燒八珍翅  
 蒜茸炒時蔬  
 豉汁蒸大蟹  
 清蒸海上鮮  
 福州炒飯  
 紅豆沙  
 生美金

酬賓席 \$148.00  
 紅燒大拼盤  
 上湯龍蝦球  
 紅燒八珍翅  
 蒜茸炒時蔬  
 豉汁蒸大蟹  
 清蒸海上鮮  
 福州炒飯  
 紅豆沙  
 生美金

### B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

五時有長春之草  
四時有不謝之花  
三時有長春之草  
二時有不謝之花  
一時有長春之草

### 家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

總代理 陶陶酒家  
地址: 士打街 壹〇二號

### Sutton Group

West Coast Realty Office 986-9321

馬偉俊 DON MAH

- ▲意大利海鮮。年賺七萬五。溫哥華西區。開價九萬。
- ▲經營肉類熟食店。每年生意50萬。開價九萬五。
- ▲ABBOTSFORD 餐館一百五十座位。有冷氣。拍車場。有長批。平租。開價七萬五千。
- ▲餐館(溫哥華市中心)。80座位。位於 ARMY & NAVY 公司附近。東主經營18年。有牌照。減售五萬五。
- ▲溫東區年入一萬三千。開價十一萬五千。
- ▲NEW WESTMINSTER 中心。FRANCHISE BURGER 餐館生意好。年入50萬。租平批長。年賺約八萬元。十五萬。
- ▲北溫哥華中心。北溫餐館有外賣。四萬。
- ▲北溫哥華西區餐館海鮮酒家。一百六十位。年生意約八十萬。開價廿二萬五千。

### 嘉頓

餅店茶餐廳 Garden Bakery & Tea House  
243 E. PENDER VAN. BC. TEL: 682-1608

即磨香濃咖啡

天天推出經濟早午餐  
各式粥粉麵飯美味西餐

出爐麵包 環境幽雅  
中西餅食 座位舒適  
冷熱飲品 七天營業  
鮮美蛋糕 無任歡迎

馳名呂宋芒果蛋糕  
承接結婚禮餅  
歡迎電話訂做生日蛋糕  
嘉頓出品 你有信心

### 京華麵家 海鮮菜館

GAIN WAH RESTAURANT  
218 KEEFER ST. VAN.

馳名燒烤 粥粉麵飯  
正宗粵菜 生猛海鮮  
晚飯宵夜 歡迎外賣

超值四和菜 27.95  
 瑤柱海鮮羹  
 玉蘭炒雙魷  
 清蒸游水斑  
 排爐火鴨(半只)  
 白飯(甜品)

超值六和菜 45.95  
 花膠鴨絲羹  
 當紅炸子雞(一隻)  
 清蒸游水斑  
 羌蔥焗肉蟹  
 玉蘭鮮魷  
 中式燻雙扒  
 白飯(甜品)

特價酬賓席 89.50  
 京華大拼盤  
 椒鹽鮮魷  
 瑤柱三寶羹  
 當紅炸子雞  
 奶油焗雙蟹  
 北菇扒菜胆  
 清蒸游水斑  
 揚州炒飯(甜品)

每日有特價餐供應  
營業時間: 星期一至星期四、日 上午十時至凌晨一時  
星期五、六 上午十時至凌晨二時

684-1740  
地址: 奇化街218號

### 雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.  
427 Powell St. Vancouver Phone: 253-4424

春雲上海全新  
卷吞海蛋鮮  
皮皮類麵粉

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色)  
可調節放大縮細 64% 至 154%  
可影印 11"X17" 面積  
from \$3495.00

COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

### NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮鮮新  
磅祺吞祺氣氣雲春鮮運  
十乾乾炸炸鮮吞捲蛋餅  
扎麩麩麩麩皮皮麩仔

Z-50 Bond paper copier \$880.00

全自動調節色素  
可使用四種顏色  
可復印 1 至 19 張  
兩種入紙方法  
(價錢保證全市最平!)

並有各款電話圖文傳真機  
歡迎參觀選購  
Please Call S. Tan Chow For More Info.

### 北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶譚會

瑤瑤禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七  
菜豈州油燕紅焗羅羅爐燒八湯彩  
盆沙炒扒海上炸子鮑炒片皮珍龍拼  
飯肆肆肆肆肆肆肆肆肆肆肆肆肆肆肆

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3  
PHONE: (604) 688-8828

### 日昇 SUNIVE

每日推出 新鮮豆腐 營養豆漿 鮮嫩豆腐花 香味炸豆腐角 新鮮鮫魚滑 (家鄉風味食品)

均各營品日  
有大養質道昇  
代商最最最產  
售號豐高好品

729 Powell Street.  
Vancouver, B.C. V6A 1H5  
PHONE: (604) 254-0701

### 嘉樂亞洲食品總匯

260 E. Georgia (即亞細亞商場對面) 684-3155

經已隆重開張

新張營業·恭請光臨

專營各類東方食品·保證品質  
批發各類東方雜貨·歡迎垂詢

大量供應價廉物美之東南亞食品  
貨式齊備, 應有盡有, 各式新鮮  
蔬菜廉價酬賓!

七天營業 價錢公道 服務親切  
上午九時至下午六時 薄利多銷 批發零售 滿意切  
批發零售 適應大眾

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

# 雲市選民初步登記 逾十五萬名已辦理

## 未登記者可於八月廿日前辦理

### 凡登記選民都有中獎機會

(溫哥華訊)雲市政府現時已完成初步選民登記，而登記表早已寄給全市各住戶，且在全市內各註冊中心辦理登記，至一九八八年四月廿九日已有十五萬名選民以上登記於一九八八年選民名單之中。

未登記之選民，須在八月廿九日以前，必需向加拿大公民，於八月二十日，信託、衛生局單位，年十九歲或以上，仍有機會登記。登記表格，可向各註冊中心領取。如未接到登記表格，可向各註冊中心領取。如未接到登記表格，可向各註冊中心領取。

# 溫哥華警局龍舟隊 參加今年雲埠競賽

## 華埠商會贊助舉行授旗儀式



左起華埠商會主席黃威、華埠商會贊助溫哥華警龍舟隊委員會主席周厚昌、溫哥華警隊局長司徒華。

(溫哥華訊)溫哥華警龍舟隊將於明年四月參加在雲埠舉行的國際龍舟賽。該隊由警隊警長司徒華領隊，隊員包括多名警員及華埠商會贊助的成員。

# 士達孔拿公園委會 召開公民大眾會議

(溫哥華訊)士達孔拿公園諮詢委員會，宣佈召開公民大眾大會，討論有關公園發展計劃，為作獨立性檢討對公園有關影響，尤其對界外、有關計劃及行政、有關等問題，加以討論、研究、歡迎各界人士屆時出席會議。

# 嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.  
 中文: 420-7266 六時後  
 傳呼: 645-6328  
 電話: 251-1616  
 中文: 879-9494

# 華裔青年、學生中國夏令營 China Summer Camp '88 for Students and Youths of Chinese Descent

地點: 廣東省開平縣(廣州二天, 開平十三天, 公費招待)  
 參加資格: 華裔青年十七至廿八歲  
 日期: 六月卅日從溫哥華出發  
 活動: 學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等。  
 費用: 加幣一千六百九十五元, 包括來回香港機票, 香港及一切費用。  
 附帶旅遊: 夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊, 時間十九天, 費用加幣一千元。  
 港食住, 來回香港機票, 國內旅遊費用等。  
 加拿大報名處: 華安旅遊服務社  
 223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
 電話: (604) 681-8531

## 聘請

聘請能獨立處理生意買賣, 不需經驗, 男女不拘可接受訓練, 首年可獲取三萬至五萬元, 有意請函寄: BOX 11585, 650W. GEORGIA ST. VAN. B.C. V6B 4N8

SALES Mktg. Opportunity  
 NATIONAL CORP. looking for an individual with the desire and potential to succeed in financial sales. (M.F) Previous experience an asset, not essential. Excellent training, ongoing support, benefits. The right person can expect earnings of \$30,000-\$50,000 in first year. Reply in confidence to Box 11585, 650 W. Georgia St., Vancouver, B.C. V6B 4N8

# Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.  
 近中僑互助會

- 招牌廣告, 鏡架裝裱
  - 寫字服務, 金石篆刻
  - 送禮字畫, 藝術圖書
  - 書畫用品總匯, 批發零售
- PH: 254-2218

五月十九日  
 五月十九日  
 五月十九日

## 怎樣可以賺取更高利息?

很簡單, 只要您剪下這廣告上的「紅利券」, 到唐人街億兆信託銀業分行購買一年至五年定期存款 (Guaranteed Investment Certificate) 時一併附上, 我們便會付給您更高的利息——利率增達 $\frac{1}{4}$ 厘。

意思就是說, 您所享有的利率, 將較我們目前的利率還要高出 $\frac{1}{4}$ 厘。其實本公司之利率與各大銀行和信託公司比較, 一向有過之而無不及, 如今這項優待, 更是錦上添花。

還有一點, 這張「紅利券」可用於購買任何年期的保證投資證書——一年或五年期均可通用。事不宜遲, 快趁這有限的優待期, 爭取您應得的紅利。



1/4厘  
 唐人街分行  
 一年至五年定期存款  
 一紅利券一  
**GIC BONUS**  
 優待期有限, 請從速使用  
 本券不可與其他保險投資證書  
 紅利優待一併使用。  
 Not to be used in addition to any other GIC Bonus Offer.  
 片打東街130號

**YORKSHIRE TRUST 億兆信託銀業**  
 地址: 華埠片打東街130號 電話: (604) 685-3935

# 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.  
 1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.  
**251-1383**

認真醒  
 新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門, 現開始全面投入為各好友服務!  
 251-1383  
 貨靚價平 款式俱備 送貨快捷  
 FAX: (604) 251-7992  
 TELEX: 04-54311 SUNWAHVCB

**潘世豪**  
 SAVIO POON 873-6880

## HABITAT 地產燕梳有限公司

(24小時)  
 Office: 438-3501  
 Pager: 680-2932 VANCOUVER, B.C. V5N 2T5

免費電腦估價。房屋地產生意買賣  
 免費介紹貸款。律師移民投資計劃

**已售出**  
 KINGSMWAY 1600 呎旺商業舖地, 可發展大商場及多戶住屋八十餘萬

**已售出**  
 英國式3房83x114 蝸金, 50 呎闊七萬餘。請快。

**已售出**  
 雲東街商業舖夾樓上5個櫃文近唐人街每年收入3萬餘元現開價廿九萬餘請速電潘世豪。

**已售出**  
 雲東4房土庫完成近喜士定新裝修十萬餘。

**已售出**  
 雲東6房土庫完成15年新地大33x197 呎價16萬餘

**已售出**  
 雲西區10年新6房合法上下行屋收租。自住均可。開價 \$245,000

**已售出**  
 雲東區靜23街 33x120, 地平有後巷, 價十一萬餘。

**已售出**  
 8房土庫完成街角 85x95 價 \$83,000 元。

舊屋業主請注意:  
 現有承建商願意以高價現款購買舊屋或地。  
 免費介紹名建築師為閣下劃劃興建新屋。  
 免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。  
 免費解答地產問題。特設熱線電話由晚九時至十一時。  
 歡迎詢問



# 加拿大中文電視有限公司

加拿大中文電視有限公司為配合龐大發展計劃，招聘以下電視工作人員：

### 新聞部

新聞編寫一有新聞從業經驗，能書寫流利中英文。

外勤記者一有採訪及撰稿經驗，識中英文及講粵語。

攝影員一具電視攝影經驗。

### 製作部

編劇一能書寫流利中文，具編劇經驗。

製作助理

有興趣以上職位者，請寄履歷往下列地址：

PERSONNEL DEPARTMENT  
CHINAVISION CANADA CORPORATION

### 東岸：

160 DUNCAN MILL ROAD  
DON MILLS ONTARIO  
M3B 1Z5

### 西岸：

UNIT 108 GOLDEN GATE CENTRE  
629-645 MAIN STREET  
VANCOUVER B.C.  
V6A 2V5



報名電話：二五五-四二五一  
715 Victoria Dr. Van.  
册註明德託兒所  
可申請政府免稅或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及兒童。

周愛權 視光博士  
周慶偉 驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW O.D.  
RAYMOND S. CHOW O.D.  
OPTOMETRIST  
TEL: 685-8231  
518 MAIN ST. VAN. B.C.

### 雲埠洪門民治黨支部 招賢納士通告

為通告事：本支部定期於一九八八年九月廿四日(星期六)晚上八時在本黨社禮堂舉行大放洪門，招賢納士。凡有意參加本黨者，請携備護照相片三張，交與介紹人到本黨部申請。如經已報名參加者，請與介紹人在九月十八日(星期日)上午十一時到本黨秘書處辦理一切手續，為荷。

此佈

雲埠中國洪門民治黨支部 主委：黃國富  
秘書：王寄南  
一九八八年四月十一日

### 威信會計師樓

NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍  
填報公司及個人稅務  
新移民入息稅務計劃  
公司月結，年結報稅  
投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃  
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間  
星期一至六：上午九時至晚上六時  
星期日：上午十一時至下午四時

地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街  
電話 681-4939

### VANCOUVER CASINO

娛樂兼贏錢 最高賭注 \$5,000  
冷氣開放，免費地下停車場  
專地卡式士打設備，輪盤，19張21點枱，邊車

Royal Mandarin Centre  
611 Main Street (& Keefer)  
Vancouver, B.C. 文華二樓  
下午六時至凌晨二時  
(每星期7天營業)  
Government Control Sponsored  
by your Local Charities

詳情請電：253-4263  
SUPPLIER VANCOUVER  
CASINO SUPPLY INC.  
如團體有興趣舉辦 CASINO  
請電：253-0013

文華二樓  
地方更闊大 燈色更光猛  
歡迎各界人事參觀

### 不能隨時通訊，如何做好生意！

NEDCO/CANTEL 的手提電話是你明智的選擇。

\* MITSUBISHI BOX \*  
\* HITACHI \*  
\* NEC 9A \*

詳情請電 HERRI MAH 644-7639  
(廿四小時)  
C/O NEDCO/CANTEL, 1782 WEST 2ND AVENUE, 736-3326  
CANTEL SERVICE CENTRE  
Full service for people on the move

### 中國留學生

有意到澳洲勤工儉學  
半年學費澳幣 2250 元。

查詢請寄  
MR. V. LAM,  
AUST. TEFL CENTRE,  
G.P.O. BOX 340, SYDNEY  
2001, AUSTRALIA.

### 余景輝會計師

填報入息稅  
會計，核數，稅務，商業，  
產業管理，及諮詢。

地址：雲華街打東街二百  
號二〇三室(福街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午  
五時 星期六十二時至四時  
電話：669-4406

### 大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

BEST QUALITY RICE  
識飲識食·最貴最好

為迎接農曆端午節，本廠特別酬謝各顧客，由五月十五日起至六月十五日止，凡購買五十磅庄美國德州 AA 米，即奉送五磅庄美國 CAL PACIFIC 糯米一大包，多買多送，送完即止。可到各大代理商及到本廠選購。敬希各客戶注意，免失良機。

只需付 AA 米代價  
零沽批發 無任歡迎

Telex: 04-54247  
Fax: (604) 251-7228  
Telephone: (604) 251-6341

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時  
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C., Canada V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

### 和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大幫 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

### 納偉旅行社

love & white travel  
開辦 16 週年

直接主辦旅行團，代理世界各地機票 總店七天營業

- 日本東京台灣環島香港十天 \$1688  
出發日期：四月十九日、五月十七日、六月十四日、七月十九日、八月九日、九月十三日、十月四日、十月廿五日、十一月廿二日、十二月十三日
- 日本東京中國北京上海杭州香港十三天 \$2188  
出發日期：五月三日、六月七日、八月二日、九月六日、十月四日、十一月一日
- 日本東京中國桂林廣州香港十天 \$1868  
出發日期：四月廿八日、五月廿八日、六月十八日、七月十六日、八月廿七日、九月廿四日、十月十五日、十一月十二日、十二月十日
- 韓國漢城台灣環島香港九天 \$1368  
出發日期：四月三十日、五月廿一日、六月十八日、七月十六日、八月十三日、九月十日、十月五日、十一月十九日、十二月十七日
- 韓國漢城曼谷芭堤雅香港九天 \$1398  
出發日期：四月十六日、五月七日、六月四日、七月廿三日、八月廿七日、九月廿四日、十月廿九日、十一月廿六日、十二月一日
- 星馬泰香港十二天 \$1798  
出發日期：四月廿九日、五月廿七日、六月十七日、七月二十二日、八月十九日、九月二十三日、十月廿八日、十一月十八日、十二月九日
- 中國之旅回港觀光團十六天 \$2398  
(廣州、杭州、上海、南京、北京、西安、桂林、廣州)  
出發日期：四月十四日、五月十二日、六月二日、七月廿一日、八月十八日、九月十五日、十月廿日、十一月十七日
- 卡拔利 BANFF 愛曼頓商場 JASPER \$498 起  
五日航空團  
出發日期：五月十四日、五月廿八日、六月十日、六月廿五日、七月九日、七月廿三日、八月六日、八月廿二日、九月三日、九月十七日
- 美加東岸十日航空團(多倫多、華盛頓、紐約等) \$988 起  
出發日期：五月廿七日、六月廿七日、七月十八日、八月一日、八月十五日、八月廿九日
- 迪士尼樂園聖地牙哥 RENO 羅省 拉斯維加斯三藩市七天航空團 \$540 起  
出發日期：四月十七日、五月十五日、六月廿六日、七月十日、七月廿四日、八月七日、八月廿一日、九月四日、九月十九日、十一月十三日、十二月十八日、十二月廿六日

一日遊：溫哥華 \$39 (星期二) 西雅圖 \$41 (星期三、五、日)  
域多利 \$63 小童 \$59 (星期四、六)  
(參加者五人以上，可特別安排出發日期)

689-0501 舖街 539 號 110 室 (夾 KEEFER)  
253-4422 喜士定東街 2828 號 (夾 RENFREW)

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美  
味味靚花正製味  
牛牛大香鴨珍白  
肉肉臘臘肝肝油  
干干鴨肉腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設  
迎索錄有大往行廠生邦名質聘備廠  
代即印代商無加監官政國優名精製  
理奉備售號阻美督員府際美師長造

### 廖盛焯 窗飾公司

室內設計：  
定造各款 窗簾 窗紗  
百葉簾 垂直簾 牀  
牆紙及裝飾品 美觀實用  
價錢相宜 免費估價  
二十餘年經驗 自開工場  
有發行部  
歡迎訂購

電話：253-4566

S.J. LEW S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
1028 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

### 韓江潮洲海鮮酒家

Hankang Swatow Seafood Restaurant  
3918 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5V 4E4  
Telephone: (604) 876-6212

好消息 請注意  
本酒家由五月一日起  
增設打冷宵夜，夜市由  
十時至凌晨二時，特別  
推出潮州打冷精美小菜  
十款，應有盡有，小酌  
最佳口福，由陳水先生  
名廚主理廚政，價錢公  
道。

敬希舊雨新知  
臨臨試，酒席由  
下午五時至拾時  
逢星期一至休息

特別介紹  
精美小菜  
生炒玻璃鵝腸  
生炒水鴨腸  
百花釀竹筍  
三鮮炒竹筍  
酥炸豬大腸  
潮州式炒仔翅  
特別式炒大蜆  
田螺炒肉  
田螺炒肉  
川椒田螺片  
椒鹽水浸雞  
榴槤炒雞

### 貴賓席 \$268

式熱葷 百花釀鳳翼  
紅燒大竹筍炒三鮮  
奶油雙龍蝦  
海參燻雞  
琉璃福祿雞  
特製潮州窩麵  
太極白菜芋泥  
生菓

### 經濟席 \$128

清潮州丸綠豆爽  
左魚雙炒蘭  
香煎雙蒜魚  
密汁雙子骨  
骨香子骨  
鳳圖扒海參  
真絲雙蟹  
蟹肉扒參  
韓江三式拼盤

### 歡樂席 \$158

潮州雙芥生菓  
清蒸游水石斑  
金華扣水菜  
骨香扣水鴨  
玉珠燻雞  
海參燻雞  
沙茶炒肉片  
太極上素羹  
韓江四拼盤